

TopClean M

Čisticí a dezinfekční přístroj pro techniku
ochrany dýchacích orgánů

Originální návod k obsluze



Pro typy řady: M002CDUC10M2-30-MA



**Před použitím si pozorně přečtěte kapitoly Obsluha,
Popis produktu a Bezpečnost!**



Obsah

1	INFORMACE K NÁVODU K OBSLUZE	4
1.1	Identifikace produktů	4
1.2	Obsah dodávky	4
1.3	Související dokumenty	4
2	PROHLÁŠENÍ O SHODĚ	5
3	BEZPEČNOST	6
3.1	Vysvětlení symbolů	6
3.1.1	<i>Upozornění v návodu</i>	6
3.1.2	<i>Bezpečnostní symboly v návodu</i>	7
3.2	Požadavky na personál	8
3.3	Zbytková rizika	9
3.4	Použití ke stanovenému účelu	10
3.5	Předvídatelné chybné použití	11
3.6	Základní bezpečnostní předpisy a předpisy úrazové prevence	11
3.7	Chování v případě nebezpečí	13
4	POPIS PRODUKTU	14
4.1	Popis funkce	14
4.2	Ovládací fólie	14
4.3	Typový štítek	15
4.4	GiO modul	15
4.5	Modrý koncept obsluhy	15
4.6	Čistící programy	15
4.7	Mycí a oplachovací prostředky	16
4.7.1	<i>Mycí prostředek</i>	16
4.7.2	<i>Oplachovací prostředek</i>	17
4.7.3	<i>Dávkovací zařízení</i>	17
4.7.4	<i>Sací trubice</i>	17
4.7.5	<i>Výměna výrobku</i>	17
4.8	Chemicko-tepelný dezinfekční proces	18
4.9	Energetická optimalizace	18
5	TECHNICKÉ ÚDAJE	18
6	PŘEPRAVA	19
6.1	Likvidace obalového materiálu	19
7	MONTÁŽ	20
7.1	Předpoklady pro montáž	20
7.1.1	<i>Kontrola stavu při dodání</i>	20
7.1.2	<i>Požadavky na místo instalace</i>	20
7.1.3	<i>Požadavky na připojení odpadní vody</i>	20
7.1.4	<i>Požadavky na přípojku stlačeného vzduchu</i>	21
7.1.5	<i>Požadavky na přípojku čerstvé vody</i>	21
7.1.6	<i>Požadavky na elektrické připojení</i>	22
7.2	Provedení montáže	23
7.3	Připojení	24
8	UVEDENÍ DO PROVOZU	24
8.1	Kontrola předpokladů pro uvedení do provozu	25

8.2	Provedení uvedení do provozu	25
9	PROVOZ/OBSLUHA	26
9.1.1	<i>Příprava čisticího a dezinfekčního přístroje</i>	26
9.2	Uvedení přístroje do provozu	27
9.3	Čištění	27
9.3.1	<i>Košový program</i>	27
9.3.2	<i>Příslušenství adaptéry</i>	29
9.3.3	<i>Osazení ochranných dýchacích masek</i>	29
9.3.4	<i>Osazení plicní automatiky</i>	31
9.3.5	<i>Použití adaptéru (volitelná možnost)</i>	32
9.3.6	<i>Osazení kombinovaného koše</i>	33
9.3.7	<i>Osazení nosného podstavce</i>	34
9.3.8	<i>Osazení lahví na stlačený vzduch</i>	34
9.3.9	<i>Připojení koše na plicní automatiky, resp. kombinovaného koše k vedení stlačeného vzduchu</i>	34
9.3.10	<i>Volba čisticího programu</i>	35
9.3.11	<i>Spuštění procesu čištění</i>	35
9.3.12	<i>Odebrání koše na plicní automatiky, resp. kombinovaného koše z vedení stlačeného vzduchu</i>	36
9.3.13	<i>Vyklizení čištěného materiálu</i>	36
9.4	Uvedení čisticího a dezinfekčního přístroje mimo provoz	37
9.5	Naplnění spotřebních materiálů	37
9.5.1	<i>Výměna kanystru</i>	37
9.6	Program výměny vody (volitelná možnost)	38
9.7	Poruchy	39
9.7.1	<i>Hlášení</i>	40
9.8	Změna stupně oprávnění	43
9.9	Servisní úroveň	44
9.9.1	<i>Náhled parametrů</i>	44
9.9.2	<i>Odvzdušnění vedení</i>	45
9.9.3	<i>Vynulování počítadla pro patronu pro částečné odsolování (volitelná možnost)</i>	45
9.10	Úroveň dávkovací techniky	46
10	ÚDRŽBA A ČIŠTĚNÍ	47
10.1	Údržba	48
10.2	Plán údržby	48
10.3	Denní čištění	50
10.4	Čištění ploch z nerezové oceli	51
10.5	Odvápnění	52
10.6	Náhradní díly	52
11	NĚKOLIKADENNÍ Odstávka	53
11.1	Provozní přestávka (např. sezónní provoz)	53
11.2	Uvedení do provozu po provozní přestávce	53
12	DEMONTÁŽ A LIKVIDACE	53
12.1	Demontáž a likvidace vysloužilého zařízení	53
13	INDEX	54
14	POZNÁMKY	55

1 Informace k návodu k obsluze

Před prvním uvedením do provozu je nutné přečíst si návod k obsluze a další příslušné dokumenty, uschovat je pro pozdější použití a vždy je mít k dispozici pro obsluhu. Nedodržení návodu k obsluze může vést ke zranění osob a poškození majetku.

Tento návod k obsluze je možno stáhnout na následující adrese: www.meiko.com nebo <https://partnernet.meiko-global.com>.

1.1 Identifikace produktů

Tento návod k obsluze platí pro následující typ stroje:

Čisticí a dezinfekční přístroj **TopClean M, typ M2:**

M002CDUC10M2-30-MA

1.2 Obsah dodávky

Součástí dodávky je:

- 1x čisticí a dezinfekční přístroj TopClean M
- Přípojná hadice pro čerstvou a odpadní vodu
- Dokumentace

Volitelně k dispozici:

- Koše, podle košového programu

1.3 Související dokumenty

K tomuto návodu k obsluze poskytují doplňující informace následující dokumenty:

- Rozměrový výkres
- Schéma zapojení
- Návody k montáži volitelných součástí (např. GiO MODUL)

Externí dokumenty výrobce dýchací techniky

- aktuální návod k čištění osobních ochranných prostředků
- aktuální povolení

2 Prohlášení o shodě

V tomto odstavci je uveden obsah prohlášení o shodě ES/EU vydaného k výrobku. K výrobku je přiloženo podepsané prohlášení o shodě ES/EU se sériovým číslem.

Tímto prohlašujeme na svou výhradní odpovědnost, že výrobek vyhovuje základním požadavkům této směrnice ES:

- 2006/42/ES Směrnice o strojních zařízeních, OJEU L157/24

Dále prohlašujeme, že výrobek vyhovuje požadavkům následujících směrnic EU:

- 2014/30/EU Směrnice o elektromagnetické kompatibilitě, OJEU L96/79, 29.03.2014
- 2011/65/EU Směrnice omezující použití určitých nebezpečných látek v elektrických a elektronických zařízeních, OJEU L174/88, 01.07.2011
- Cíle ochrany směrnice o nízkém napětí 2014/35/EU (OJEU L96/357, 29.03.2014) byly dodrženy v souladu s přílohou I, č. 1.5.1 směrnice o strojních zařízeních.

3 Bezpečnost

Přečtěte si a dodržujte všechna bezpečnostní upozornění, pokyny a symboly na výrobku. Nesprávné použití může mít za následek poškození produktu nebo nebezpečí pro uživatele.

3.1 Vysvětlení symbolů

3.1.1 Upozornění v návodu

Výstražná upozornění

Nebezpečí

Stručný popis nebezpečí:

Signální slovo **NEBEZPEČÍ** označuje bezprostředně hrozící nebezpečí. Nedodržení vede k velmi vážným zraněním nebo k usmrcení.

Varování

Stručný popis nebezpečí:

Signální slovo **VAROVÁNÍ** označuje možné nebezpečí. Nedodržení může vést k velmi vážným zraněním nebo k usmrcení.

Opatrně

Stručný popis nebezpečí:

Signální slovo **OPATRŇE** označuje možné nebezpečí. Nedodržení může vést k velmi lehkým až středním zraněním.

Upozornění pro používání

Pozor

Stručný popis:

Signální slovo **Pozor** označuje možné věcné škody. Nedodržení může vést k poškození přístroje nebo zařízení.









Upozornění

Signální slovo **Upozornění** označuje další informace o přístroji / zařízení nebo jeho používání.

3.1.2 Bezpečnostní symboly v návodu

Následující symboly upozornění a symboly nebezpečí se používají v dokumentu i na přístroji. Řiďte se symboly a štítky na přístroji, abyste se vyvarovali zranění osob a věcných škod!

Symboly mají následující význam:

Symbol	Význam
	Varování před nebezpečným místem
	Varování před nebezpečným elektrickým napětím
	Varování před zraněním rukou Opatrně, ruce pryč od míst, na kterých je umístěn výstražný znak. Hrozí nebezpečí možného zhmoždění, vtažení nebo jiného způsobu zranění rukou.
	Varování před horkými povrchy a kapalinami
	Varování před převrácením přístroje
	Varování před poškozením životního prostředí
	Žádná rozstříkovaná voda
	Žádná pitná voda
	Zákaz přístupu osobám s kardiostimulátorem
	Je nutné nosit ochranu zraku nebo ochranné brýle
	Je nutné nosit ochranné rukavice
	Přečtěte si návod k obsluze
	Před údržbou nebo opravou odpojte
	Připojení vyrovnávání potenciálu

3.2 Požadavky na personál

- Zajistěte, aby čisticí a dezinfekční přístroj obsluhoval výlučně vzdělaný a zaškolený personál.
- Nepoučenému a neproškolenému personálu je třeba manipulaci s čisticím a dezinfekčním zařízením zakázat.
- Zajistěte, aby učni na čisticím a dezinfekčním přístroji pracovali výlučně pod dozorem kvalifikované a zaškolené osoby.
- Jasně stanovte kompetence personálu.
- Zaškolení potvrďte písemně.

Osoby Činnost	Zaškolený personál	Zaškolený údržbář	Autorizovaný údržbář/montér (poradce pro medicínské produkty)
Instalace/montáž			✓
Uvedení do provozu			✓
Provoz, obsluha	✓	✓	✓
Čištění	✓	✓	✓
Prověření bezpečnostních zařízení		✓	✓
Vyhledávání poruch		✓	✓
Odstraňování mechanických poruch		✓	✓
Odstraňování elektrických poruch			✓
Údržba			✓
Opravy			✓

3.3 Zbytková rizika

Fáze životnosti	Činnost	Druh ohrožení	Opatření k prevenci nebezpečí
Přeprava a montáž	Nakládání a skládání prostředkem pro pozemní přepravu	Pohmoždění/náraz	<ul style="list-style-type: none"> Nosnost prostředku pro pozemní přepravu musí odpovídat hmotnosti myčky Dejte pozor na těžiště myčky Zajistěte proti sesmeknutí
	Ustavení na místě instalace		<ul style="list-style-type: none"> Ujistěte se, že má podklad dostatečnou nosnost Zajistěte, aby se myčka nemohla převrhnout
	Elektrická přípojka Přípojka stlačeného vzduchu Přípojka odpadní vody	Zásah elektrickým proudem Uklouznutí/klopýtnutí/pád	<ul style="list-style-type: none"> Instalaci, připojení a demontáž myčky smí provádět pouze odborný personál. Dodržujte předpisy úrazové prevence
	Instalace samostatného GiO MODULU (volitelná výbava)	Klopýtnutí/pád/zhmoždění	<ul style="list-style-type: none"> GiO MODUL upevněte přednostně na stěnu/pult/myčku Samostatný modul namontujte s plechovou patkou Popř. Modul provozujte v leže
Uvedení do provozu	Plnění mycího/oplachovacího prostředku	Zranění očí/poškození zdraví	<ul style="list-style-type: none"> Používejte ochranné brýle/ochranné rukavice Vyvarujte se kontaktu s kůží a očima
Provoz	Čisticí program běží	Kontakt s horkou vodou	<ul style="list-style-type: none"> Neotevírejte dvířka mycí komory za běhu programu
		Požár myčky následkem přetížení nebo zablokování motorů čerpadel	<ul style="list-style-type: none"> Myčku vždy provozujte s nasazeným jemným/hrubým sítem, aby se zabránilo vniknutí cizích těles Předměty určené k mytí předběžně očistěte
	Nakládání a vykládání přístroje	Skřípnutí ruky	<ul style="list-style-type: none"> K zavírání dvířek mycí komory používejte k tomu určené madlo
		Říznutí/uříznutí o rozbité myté předměty	<ul style="list-style-type: none"> Předměty určené k mytí nechte v myčce mýt vždy jen ve speciálním koši, který je k tomu určen Malé předměty umístěte do příslušných košových nástavců Myté předměty se nesmějí dotýkat rotujících dílů uvnitř myčky
		Zachycení volného oděvu a šperků	<ul style="list-style-type: none"> Noste vhodný pracovní oděv a pevnou obuv Nenoste žádné prstýnky, řetízky ani jiné šperky
		Uklouznutí	<ul style="list-style-type: none"> Používejte protiskluzové podlahové krytiny
	Libovolná činnost	Kontakt s horkou vodou a horkými částmi stroje	<ul style="list-style-type: none"> Nechte umyté předměty popř. zchladnout Než se dotknete horkých částí myčky, nechte je popř. zchladnout Neodstraňujte krycí síto nádrže během provozu Je doporučeno používat ochranné rukavice
		Zranění při sezení nebo stání na otevřených dvířkách mycí komory	<ul style="list-style-type: none"> Zajistěte, aby si na dvířka mycí komory nikdo nesedal ani na ně nestoupal
	Požítí vody v mycí komoře	<ul style="list-style-type: none"> Nepoužívejte mycí vodu k přípravě pokrmů 	

Fáze životnosti	Činnost	Druh ohrožení	Opatření k prevenci nebezpečí
			<ul style="list-style-type: none"> • Mycí vodu nepijte
	Svévolné změny dávkování chemie	Potíže s dýcháním/ udušení	<ul style="list-style-type: none"> • Úpravy v dávkování smí provádět pouze odborný personál. V opačném případě dojde ke ztrátě záruky výrobce dýchací techniky.
	Doplnění čisticího/desinfekčního/lešticího prostředku	Klopýtnutí/pád přes otevřený dávkovací kryt	<ul style="list-style-type: none"> • Dávkovací kryt zavřete ihned po doplnění
		Zranění očí/poškození zdraví	<ul style="list-style-type: none"> • Používejte ochranné brýle/ochranné rukavice • Vyvarujte se kontaktu s kůží a očima
Údržba a čištění	Libovolná údržbářská práce	Zásah elektrickým proudem	<ul style="list-style-type: none"> • Před otevřením krytů odpojte myčku síťovým odpojovacím zařízením od napětí a zajistěte ji proti opětovnému zapnutí • Údržbářské práce smí provádět pouze odborný personál
	Čištění nebo údržba	Klopýtnutí/pád přes otevřená dvířka mycí komory	<ul style="list-style-type: none"> • Nenechávejte dvířka mycí komory zbytečně otevřená
		Kontakt s horkou vodou a horkými částmi stroje	<ul style="list-style-type: none"> • Než se dotknete horkých částí myčky, nechte je zchladnout • Používejte ochranné rukavice
	Čištění	Otrava	<ul style="list-style-type: none"> • Nepoužívejte žádné agresivní ani abrazivní čisticí prostředky • Používejte pouze odvápnovače vhodné pro průmyslová čisticí a dezinfekční zařízení • Používejte ochranné rukavice
	MODUL GiO: výměna filtrační vložky	Únik vody	<ul style="list-style-type: none"> • Připravte vhodnou nádobu (např. záchytnou vanu)
Demontáž a likvidace	Demontáž	Zranění očí/poškození zdraví	<ul style="list-style-type: none"> • Používejte ochranné brýle/ochranné rukavice • Vyvarujte se kontaktu s kůží a očima • Popř. Hadice, dávkovací systém a části stroje vyčistíte čistou vodou
	Nakládání a skládání prostředkem pro pozemní přepravu	Pohmoždění/náraz	<ul style="list-style-type: none"> • Nosnost prostředku pro pozemní přepravu musí odpovídat hmotnosti myčky • Dejte pozor na těžiště myčky • Zajistěte proti sesmeknutí

3.4 Použití ke stanovenému účelu

Stroj je určen výhradně pro komerční čištění a dezinfekci techniky pro ochranu dýchacích cest a osobních ochranných prostředků a souvisejícího vybavení.

Čisticí materiál musí být vhodný pro použití v komerčních strojích a s tím spojené namáhání způsobené vysokými teplotami až 60 °C a čisticími chemikáliemi.

Při přípravě prostředků na ochranu dýchacích cest a osobních ochranných prostředků (OOP) postupujte podle pokynů a specifikací v návodu k použití od výrobce. Snášenlivost materiálu různých ochranných dýchacích masek Dräger Safety AG & Co. KGaA, MSA AUER GmbH a INTERSPIRO AB při čištění a dezinfikování v TopClean M je potvrzena posudkem odborné instituce Dekra-EXAM GmbH pro ochranu dýchacích orgánů.

Stroj používejte pouze s přípojkou stlačeného vzduchu pro dýchací přístroje (200-500 kPa) podle normy EN 12021.

Vhodné čisticí chemikálie a jejich dávkování konzultujte s dodavatelem chemikálií.

Stroj provozujte pouze v servisu dýchací techniky.

Stroj smí obsluhovat pouze vyškolený personál.

Stroj provozujte výhradně v bezvadném funkčním stavu.

Stroj provozujte výhradně v mezích uvedených v okolních podmínkách.

V případě servisu používejte pouze originální náhradní díly výrobce. Jedině tak lze zaručit dokonalou funkčnost a bezpečnost.

Stroj není schválen pro provoz v prostředí s nebezpečím výbuchu.

Montáž, instalaci a opravy smí provádět pouze autorizovaní odborníci. Úpravy nebo přestavby nejsou povoleny.

3.5 Předvídatelné chybné použití

- Použití jiného zdroje stlačeného vzduchu (zkušební láhev) než přípojky stlačeného vzduchu na stroji.
- Čištění elektrických přístrojů.
- Čištění textilií.
- Čištění živých tvorů.
- Čištění/příprava potravin.
- Čištění železných předmětů, které nejsou odolné vůči korozi (ocelové houby, mřížové rošty atd.)
- Hliníkové díly čistěte pouze vhodným čisticím prostředkem.
- Čištění předmětů ze dřeva.
- K předmytí použijte prostředek na ruční mytí nádobí.
- Plnění myčky z externího zdroje (např. pomocí sprchy).
- Likvidace špinavé vody přes myčku (např. z mycího kbelíku).
- Stání nebo sezení na částech stroje nebo používání stroje jako šplhací pomůcky.

3.6 Základní bezpečnostní předpisy a předpisy úrazové prevence



Upozornění

Následující bezpečnostní pokyny slouží k ochraně personálu obsluhy, k ochraně třetích osob, a také k ochraně čisticího a dezinfekčního přístroje.

Dbejte pokynů v tomto návodu k obsluze a informačních štítků na čisticím a dezinfekčním přístroji.

Bezpečnost však lze v provozní praxi dosáhnout pouze tehdy, pokud budou učiněna všechna potřebná opatření.

Součástí povinnosti odborné péče provozovatele stroje je plánování takovýchto opatření a kontrola jejich provádění.

Provozovatel musí zejména zajistit, aby:

- Byl čisticí a dezinfekční přístroj používán pouze ke stanovenému účelu. Při jiném způsobu použití nebo obsluhy mohou vzniknout škody nebo nebezpečí. Byly pro zachování záruky na funkci a bezpečnosti v případě potřeby používány pouze originální náhradní díly výrobce.
- Nebyla dodatečným zabudováním dávkovací techniky ovlivněna bezpečnost čisticího a dezinfekčního přístroje.
- Čisticí a dezinfekční přístroj bude obsluhovat, udržovat a opravovat pouze dostatečně kvalifikovaný a autorizovaný personál.
- Žádná osoba nesedala nebo nestoupala na otevřená dvířka.
- Byl personál pravidelně školen ve všech příslušných otázkách týkajících se bezpečnosti práce a ochrany životního prostředí, a aby znal návod k obsluze, zejména v něm uvedené bezpečnostní pokyny.
- Byl posouzen provoz stroje vzhledem k ohrožení jiných osob jako např. dětí nebo osob s omezenými fyzickými, smyslovými nebo duševními schopnostmi nebo nedostatkem zkušeností nebo vědomostí. V případě pochybností je třeba

deaktivovat volitelné funkce uvádění do chodu, které se odchylují od vědomého záměrného jednání (=obsluha na displeji).

- Byl čisticí a dezinfekční přístroj provozován jen v bezvadném, funkčním stavu, a aby byla namontována všechna ochranná zařízení a kryty.
- Byla pravidelně kontrolována funkčnost bezpečnostních a spínacích zařízení.
- Byly čisticí a dezinfekční přístroje, které jsou přístupné zezadu, provozovány pouze s krytem zadní stěny.
- Měl personál obsluhy a údržby k dispozici ochranné prostředky, a také je používal.
- Při všech pravidelných údržbářských pracích je u zařízení nutno podrobit kontrole funkčnosti všechna bezpečnostní zařízení čisticího a dezinfekčního přístroje.
- Nebylo z čisticího a dezinfekčního přístroje odstraněno žádné z bezpečnostních a výstražných upozornění umístěných na myčce, a aby byla všechna čitelná.
- Technická údržba (údržba a inspekce) na volitelných nakupovaných dílech se provádí podle zadání příslušného návodu.
- Po montáži, uvedení do provozu a předání čisticího a dezinfekčního přístroje zákazníkovi/provozovateli nebyly prováděny žádné změny (např.: na elektrických a mechanických komponentech nebo na stanovišti přístroje).
- Podle hygienické normy EN 17735 je pro řádný provoz myčky nutný nepřetržitý přívod energie. Použití lokálního systému optimalizace výkonu je podle normy EN 17735 nepřípustné, protože vypínání ohřivačů vody vede k poklesu teploty, a proto nelze zaručit dostatečné umytí ani dostatečnou hygienickou úroveň.

Pokyny při provozu čisticího a dezinfekčního přístroje:

- Čisticí a dezinfekční přístroj provozujte pouze pod dozorem zaškoleného personálu.
- Čisticí a dezinfekční přístroj nepoužívejte při nejasnostech ohledně obsluhy.
- Zavřete vždy všechna dvířka a klapky.
- Vypněte přístroj při ukončení provozu síťovým odpojovacím zařízením na straně budovy. To se nachází v elektrickém přívodu přístroje.
- Používejte vhodný pracovní oděv.
- Při práci na čisticím a dezinfekčním přístroji noste vhodné ochranné rukavice.
- Nechte části přístroje a čištěný materiál před dotykem vychladnout.

Pokyny k použití čisticího/desinfekčního a lešticího prostředku:

- Používejte pouze čisticí/desinfekční a lešticí prostředky, které jsou chemotermicky do max. 60°C vhodné pro čisticí/desinfekční proces.
- Informujte se u prodejců těchto produktů. Používejte pouze produkty autorizované výrobcem techniky na ochranu dýchacích cest.

Čisticí/desinfekční prostředky a oplachovací prostředky mohou být zdraví škodlivé. Čisticí voda používaná při provozu obsahuje chemikálie.

- Čisticí vodu nikdy nepijte.
- Bei Verschlucken von Reinigungswasser sofort einen Arzt aufsuchen.
- Je nutno dbát na upozornění na nebezpečí uvedená výrobcem na originálních kanystrů a v bezpečnostních listech.
- Při manipulaci s chemikáliemi používejte vhodnou ochranu zraku.
- Nezaměňte čisticí/desinfekční/lešticí prostředek.
- Zajistěte, aby sací přípojky čisticího a dezinfekčního přístroje byly správně připojeny ke kanystru.

Upozornění k používání mycího a odvápnovacího prostředku

Zbytky odvápnovacího prostředku mohou způsobit poškození plastových částí a těsnících materiálů stroje.

- Informujte se u prodejců těchto produktů.
- Je nutno dbát upozornění na nebezpečí uvedená výrobcí.
- Zbytky po používání beze zbytku odstraňte.

Upozornění k čištění stroje

Pěna vede v čisticím a dezinfekčním přístroji k poruchám funkce a ke špatnému výsledku čištění.

- K předčištění nebo k čištění přístroje nepoužívejte pěnivé ruční mycí prostředky.
- Nechte části přístroje a čištěný materiál před dotykem vychladnout.

Upozornění k čištění okolního prostoru

Při čištění okolního prostoru může dojít k poškození přístroje agresivními vnějšími vlivly (páry, čisticí prostředky) nebo vniknutím vody.

- Nepoužívejte agresivní čisticí prostředky (např. agresivní čisticí prostředek na dlaždice).
- Prostor při instalaci na úrovni podlahy nikdy nezaplavujte.

Upozornění k elektrice a elektronice

Při kontaktu s obnaženými díly, díly pod elektrickým napětím a poškozeným přírodním vedením hrozí nebezpečí ohrožení života.

- Dbejte na výstražná upozornění v tomto návodu a informační štítky na čisticím a dezinfekčním přístroji!
- Při všech pracích na elektrické části přístroje zkontrolujte upevnění elektrických spojení.
- Při všech pracích na elektrické části přístroje zkontrolujte kabely a vedení, zda nejsou poškozené, a příp. je vyměňte.

Při nesprávném čištění může dojít k poškození elektroniky.

- Čisticí a dezinfekční přístroj, skříňové rozvaděče nebo jiné elektrotechnické součásti nikdy neostříkujte vodní hadicí ani vysokotlakým čističem.
- Zajistěte, aby do přístroje nemohla nechtěně vnikat voda.

Upozornění k neionizujícímu záření



Neionizující záření se nevytváří cíleně, nýbrž je pouze technicky podmíněně vyzářováno elektrickými provozními prostředky (např. elektromotory, silovým vedením nebo magnetickými cívkami). Kromě toho nemá přístroj žádné silné permanentní magnety.

3.7 Chování v případě nebezpečí



- V nebezpečných situacích odpojte od napětí síťovým izolačním zařízením budovy.

4 Popis produktu

4.1 Popis funkce

Přístroj TopClean M je čisticí a dezinfekční přístroj se čtyřhranným košem.

Čisticí a dezinfekční přístroj pracuje s jedním čisticím a dezinfekčním a jedním oplachovacím cyklem.

Regulátor teploty udržuje v rámci cyklu nastavenou čisticí a dezinfekční teplotu cca 60 °C. Odstředivé čerpadlo čerpá cirkulační vodu z čisticí nádrže do čisticích trysek. Vodní paprsky stříkají proměnlivými směry na čištěný materiál. Tím se docílí rovnoměrného výsledku čištění.

Po čištění probíhá oplachování čistou vodou. Čištěný materiál je separátním systémem trysek ostříkovan čistou vodou horkou cca 60 °C. Tím dochází k ohřevu čištěného materiálu pro následující proces schnutí.

Zároveň slouží oplachovací voda k obnově čisticí vody, snižuje se stupeň znečištění čisticí vody.

4.2 Ovládací fólie



	Tlačítko spuštění programu s kontrolkou <ul style="list-style-type: none">• Zahájení programového cyklu• svítí: programový cyklus je spuštěn• bliká: běží samočisticí program / vyprazdňovací program
	Programová tlačítka 1-3 s kontrolkou <ul style="list-style-type: none">• Libovolné tlačítko zapne stroj• Výběr programu• svítí: stroj je připraven k provozu, zvolený program• bliká: Vytvoří se provozní pohotovost
	Tlačítko Vyp <ul style="list-style-type: none">• Přerušování programu• Vypnutí stroje

Displej

	• Teplota čištění/dezinfekce
	• Teplota oplachování

4.3 Typový štítek

Typový štítek se nachází na vnější straně předního krytu. Další typové štítky se nacházejí na rozvaděči za předním krytem a na samostatném GiO modulu (je-li součástí čisticího a dezinfekčního zařízení).

4.4 GiO modul

Modul funguje na principu reverzní osmózy. Pitná voda je čerpadlem tlačena skrz semipermeabilní (polopropustnou) membránu. Membrána propouští pouze molekuly vody. Ve vodě obsažené tvrdící přísady a soli (vápno atd.) jsou zadržovány. Čistá voda (permeát) je přiváděna do myčky, zatímco zadržené látky (koncentrát) jsou odváděny do odpadu.

4.5 Modrý koncept obsluhy



1 Filtr AktivPlus

Díly čisticího a dezinfekčního přístroje, kterých se obsluha v provozu a při každodenním čištění musí dotýkat, jsou modré. Tak obsluha již po krátkém zaškolení intuitivně ví, že musí např. vyjmout a vyčistit mycí systémy, krycí síto nádrže a filtry.

4.6 Čisticí programy

Tlačítko	Význam	Čištěný materiál
	Krátký program Čisticí program I	Cvičná maska
	Normální program Čisticí program II	Zásahová maska
	Program výměny vody Čisticí program III	Zásahová maska silně znečištěná

Obsazení programů

V závislosti na typu myčky, elektrickém připojení a připojení vody se obsazení programů liší. Obsazení programy lze najít v následující tabulce.

Tabulka programů

Č.	Nastavená hodnota Teplota zásobníku	Požadovaná hodnota Teplota nádrže	Nastavená hodnota Doba čištění	
			Čištění	Celkem
	[°C]	[°C]	[s]	[s]
1	59 (54)*	61 (56)*	335	360
2	59 (54)*	61 (56)*	515	540
3 (WW)	59 (54)*	61 (56)*	695	720

WW = Program výměny vody (volitelná možnost)
 *) pouze v kombinaci s Dr. Weigert neodisher Dekonta AF

4.7 Mycí a oplachovací prostředky



⚠ Výstraha

Nebezpečí zranění kontaktem s chemikáliemi

- Dbejte údajů v bezpečnostních listech a doporučeních pro dávkovače výrobců chemikálií.
- Používejte ochranu zraku.
- Používejte ochranné rukavice.
- Nemíchejte vzájemně různé chemické výrobky.

Upozornění

Používejte pouze výrobky, které jsou vhodné a schválené pro průmyslové myčky. Obecně je pro správný výběr čisticích chemikálií nutné dbát platné dokumentace výrobce OOP, protože jinak může dojít ke ztrátě záruky na výrobek. (viz EU 425/2016 – Výrobce OOP je odpovědný za schválení procesu čištění a dezinfekce a také za jeho parametry.)

Čisticí a dezinfekční zařízení je sériově vybaveno dávkovači pro dávkování kapalného čisticího/dezinfekčního a oplachovacího prostředku. Není určeno k ručnímu dávkování práškových mycích prostředků.

Uvolněné produkty:

Oplachovací prostředek (v závislosti na schválení příslušného výrobce OOP!)	<ul style="list-style-type: none"> • EtoI GT500
Chemický čisticí/dezinfekční prostředek (v závislosti na schválení příslušného výrobce OOP!)	<ul style="list-style-type: none"> • Curacid PSA TC, PICO-Medical GmbH, Hamburg - EW 80mat, EW 80 Systeme GmbH, Dortmund - Sekumatic® FDR Ecolab • Neodisher Dekonta AF • Diversey Suma Jade Eco Pur

4.7.1 Mycí prostředek

Čisticí prostředky jsou alkalické (hodnota pH by měla být > 7) a jsou zapotřebí k tomu, aby se z čištěného materiálu uvolnily nečistoty. Standardní nastavení činí 2 ml čisticího prostředku na 1 l vody v nádrži. V případě potřeby je možno koncentraci upravit v závislosti na kvalitě vody, čištěném materiálu a stupni znečištění. Toto nastavení provádí při uvedení do provozu servisní technik společnosti MEIKO nebo dodavatel chemikálií.

Změna dávkovaného množství, viz strana 46.

4.7.2 Oplachovací prostředek

Oplachovací prostředky jsou kyselé (hodnota pH by se měla pohybovat mezi 2 a 7) a urychlují sušení čištěného materiálu tím, že snižují povrchové napětí vody, která tak může z čištěného materiálu rychleji stékat.

Správné dávkování závisí na kvalitě vody v místě a je dosaženo tehdy, pokud voda z čištěného materiálu rovnoměrně okapává. Toto nastavení provádí při uvedení do provozu servisní technik společnosti MEIKO nebo dodavatel chemikálií.

Změna dávkovaného množství, viz strana 46.

4.7.3 Dávkovací zařízení

Součásti dávkovačů jsou vystaveny vysokému namáhání a proto je nutná jejich pravidelná údržba a případně výměna podle předpisu k údržbě.

4.7.4 Sací trubice



Sací trubice s monitorováním hladiny pro oplachovací prostředek (modrá) a čisticí prostředek (šedá)

Sací trubice zajišťují správné nasávání chemikálie. Sací trubice se zasouvají svisle do kanystru a volitelně jsou vybaveny monitorováním hladiny. Pokud obsah v kanystru dochází, je na displeji myčky zobrazeno příslušné hlášení.

4.7.5 Výměna výrobku

▲ Opatrně

Při změně čisticího prostředku (i na produkt stejného výrobce) může dojít ke krystalizaci, která může vést k výpadku dávkovacího systému.

- Při změně čisticího prostředku propláchněte dávkovací systém teplou vodou.

Postup při výměně mycího prostředku:

1. Připravte vhodnou nádobu s teplou vodou a zasuňte do ní sací trubici.
2. Několikrát důkladně propláchněte dávkovací systém s **odvzdušněním vedení**, viz strana 45.
3. Omyjte sací trubici a zasuňte ji do kanystru s jiným čisticím prostředkem.
4. Dávkovací systém znovu naplňte s **odvzdušněním vedení**.

- **Dodatečně dbejte pokynů výrobce chemie a techniky na ochranu dýchacích cest. To platí zejména při přestavbě z ruční na strojní přípravu.**

4.8 Chemicko-tepelný dezinfekční proces



Při spuštění programu dochází v závislosti na čištěném materiálu k poklesu teploty v nádrži. Doba potřebná k dosažení zadaných dezinfekčních parametrů může překročit nastavenou dobu běhu programu. Na základě technicky podmíněné hystereze může teplota mycí lázně krátkodobě dosáhnout 62 °C. Tak je zaručeno, že na čištěném materiálu průběžně převládá 60 °C.

4.9 Energetická optimalizace



Upozornění

Podle hygienické normy EN 17735 je pro řádný provoz myčky nutný nepřetržitý přívod energie. Použití lokálního systému optimalizace výkonu je podle normy EN 17735 nepřípustné, protože vypínání ohřivačů vody vede k poklesu teploty, a proto nelze zaručit dostatečné umytí ani dostatečnou hygienickou úroveň.

5 Technické údaje

Okolní podmínky	
Provozní teplota	5 ... 40 °C
Relativní vlhkost vzduchu	< 95 %
Skladovací teplota	5 ... 40 °C
Maximální výška místa instalace nad hladinou moře	2000 m

Hmotnosti netto	
Varianta/volitelná výbava	Myčka
TopClean M	73 kg
+ Modul reverzní osmózy GiO MODUL	23 kg

Emise hluku	
Hladina akustického tlaku vztažená k pracovišti LpA	≤ 70 dB (A)

Další údaje najdete na rozměrovém výkresu MEIKO.

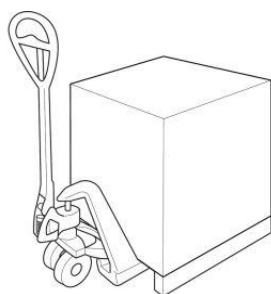
6 Přeprava

⚠ Výstraha

Nebezpečí zranění převrácením přístroje

- Přepravní práce nechte provádět pouze k tomu kvalifikovanými osobami.
- Dodržujte bezpečnostní pokyny na obalu.
- Přístroj zásadně přepravujte v dřevěném obalu.
- Používejte ochranné rukavice a noste bezpečnostní obuv.

Obal je konstruován tak, aby byla možná jistá a bezpečná přeprava vysokozdvížným vozíkem nebo rudlem. Za účelem bezpečné přepravy je čisticí a dezinfekční přístroj opatřen speciálním rámem z dřevěných hranolů.



- Přepravu provádějte pečlivě.
- Obal otevřete vhodným nářadím.
- Čisticí a dezinfekční přístroj vybalte až po přepravě.

6.1 Likvidace obalového materiálu

Veškerý obalový materiál je vyroben z recyklovatelných materiálů. Jedná se o následující materiály:

- rám z dřevěných profilů
- plastová fólie (PE fólie)
- pěnová hmota
- kartonáž (chrániče hran)
- balicí páska (pásková ocel)
- balicí páska (plast PP)
- popř. přepravní pojistka (nerezová ocel)

7 Montáž

Výstraha



Nebezpečí zranění vstupem do nebezpečné oblasti

Při přepravních, montážních pracích, pracích při uvádění do provozu a úkonech údržby se mohou v nebezpečné oblasti zdržovat nepovolané osoby nebo do nebezpečné oblasti vstoupit. To může vést ke zranění.

- Práce na přístroji nechte provádět jen k tomu kvalifikovaným personálem.
- Nepovolané osoby vykažte z nebezpečné oblasti.
- Nebezpečnou oblast ohradte a označte pro třetí osoby.
- Nikdy neodstraňujte ani neodstavujte z provozu bezpečnostní zařízení přístroje.
- Při odstranění součástí krytu a při pracích uvnitř přístroje vždy používejte ochranné rukavice odolné proti proříznutí!

7.1 Předpoklady pro montáž

7.1.1 Kontrola stavu při dodání

- Bezprostředně po dodání zkontrolujte úplnost dodávky porovnáním s potvrzením objednávky společnosti MEIKO a/nebo s dodacím listem.
- Chybějící díly případně ihned reklamujte u dodávajícího dopravce a informujte firmu MEIKO.
- Zkontrolujte přístroj z hlediska poškození při přepravě.



Upozornění

Při jakémkoli podezření na poškození vzniklé při přepravě je třeba okamžitě písemně informovat dopravce a firmu MEIKO. Poškozené díly vyfotíte a snímky zašlete firmě MEIKO.

7.1.2 Požadavky na místo instalace

Čisticí a dezinfekční přístroj je odolný proti mrazu pouze ve stavu při dodání, popř. se zvláštní výbavou (volitelná výbava: vyprazdňování při mrazu).

Instalace čisticího a dezinfekčního přístroje při okolních teplotách nižších než 0 °C může způsobit poškození součástí zařízení obsahujících vodu (např. čerpadlo, magnetický ventil, bojler atd.).

- Zajistěte, aby na místě uskladnění a ustavení nemrzlo.
- Zajistěte, aby měl podklad dostatečnou nosnost a byl rovný a vodorovný.

V pracovní oblasti může při manipulaci vodou vzniknout nebezpečí uklouznutí.

- Po montáži, na základě všeobecných/místních bezpečnostních předpisů v pracovní oblasti umístěte neklouzavé podlahové krytiny.

7.1.3 Požadavky na připojení odpadní vody

Do odpadního potrubí je integrováno louhové čerpadlo.

- Odváděcí hadici připojte v budově k vedení odpadní vody.

– Pouze pro Austrálii:

Odpadní hadice musí být těsně spojena s odpadním ústrojím dle AS 1589 AS 2887 a sanitárním odpadním vedením nebo sanitární odpadní armaturou dle AS / NZS 1260.

- V závislosti na použití čisticího a dezinfekčního přístroje, na základě všeobecných/místních předpisů nainstalujte odlučovač tuku.
- U čisticích a dezinfekčních přístrojů s GiO MODULEM je třeba dodržet maximální výšku odtoku (viz rozměrový list).

7.1.4 Požadavky na přípojku stlačeného vzduchu

- Přípojka stlačeného vzduchu ze strany stavby pro ochranné dýchací přístroje (mezi 2 a max. 5 bary) podle EN 12021.
- Údaj o přípustném rozsahu provozního tlaku: Provozní tlak 2 až max. 5 bar. Vznikají-li hlasité a pro provoz neobvyklé zvuky, je třeba poruchu neprodleně odstranit. Je nutné dodržovat všeobecná pravidla pro zacházení se stlačeným vzduchem (popř. nosit ochranu sluchu).

7.1.5 Požadavky na přípojku čerstvé vody

Přípojky čisté vody a jejich komponenty je třeba provést podle místních předpisů, např. EN 1717 / DIN 1988-100. Čistá voda musí mít z mikrobiologického hlediska kvalitu pitné vody. Toto platí rovněž pro upravovanou vodu.

Zařízení na mytí podložních mís v základní výbavě je vybaveno volným odtokem (typ AA nebo AB podle EN 1717 nebo EN 61770). Pro SVGW (Švýcarsko) a jiné země je pro každé provedení stroje navíc před přípojovací hadicí potřebné nejméně jedno jisticí zařízení typu EA. Instalační komponenty a materiály musí být vhodné a schválené podle místních předpisů. Ve vedení čisté vody zařízení na mytí podložních mís je integrovaný magnetický ventil. Společně se spínačem pro případ úniku vody v podlahové vaně spodního rámu je tak zajištěno, že v případě netěsnosti uvnitř přístroje dojde k přerušení přívodu čisté vody.

Rozsah tlaku přívodu čisté vody před magnetickým ventilem:

- Stroje s volným odtokem nebo čerpadlem pro zvyšování tlaku: 60 – 500 kPa (0,6 – 5 bar)
- Stroje s bezpečnostním zařízením proti zpětnému toku: 250 – 500 kPa (2,5 – 5 bar)

Maximální tlak

- Maximální tlak nesmí překročit 500 kPa (5 bar).

Opatření k vytvoření správného tlaku vody:

- Při minimálním průtokovém tlaku zvyšte tlak pomocí čerpadla ke zvyšování tlaku.
- Při překročení maximálního tlaku jej omezte pomocí omezovače tlaku.

Další opatření:

- Zajistěte, aby nedošlo k vniknutí cizích železných těles přes vodovodní síť čisté vody. Totéž platí také pro vnášení jiných kovových částic (např. měděné piliny). Příslušné údaje jsou označeny na montážním schématu.
- Za účelem ochrany magnetického ventilu nasadte do přívodu čisté vody lapač nečistot.
- Po delší odstávce zařízení na mytí podložních mís vyprázdněte přípojovací vedení a před opětovným uvedením do provozu je vypláchněte.
- Při nahrazení starého stroje novým strojem dbejte na to, aby byla stávající přívodní hadice nahrazena dodanou novou přívodní hadicí.

7.1.6 Požadavky na elektrické připojení



Upozornění

Za předním krytem stroje se nachází schéma elektrického zapojení. To musí ve stroji zůstat!

Typový štítek s elektrickými přípojnými hodnotami se nachází na vnitřní straně předního krytu.

Pouze pro Austrálii/Nový Zéland:

Veškeré práce musejí být prováděny v souladu s AS/NZS 3000!

Elektrické připojení proveďte v souladu s místně platnými předpisy (např. HD 60364-1 / IEC 60364-1 / VDE 0100-100), aby bylo možné stroj připojit k elektrické síti v souladu s instalačními předpisy. Vnitrostátní předpisy pro montážní firmy se však mohou lišit. Stroj a jeho přídatné přístroje jsou určeny k pevnému připojení k elektrické napájecí síti a ochrannému vyrovnávání potenciálu připravenému v místě stavby a podle toho jsou také zkoušeny a uváděny na trh.

Jištění

- Stroj proveďte jako samostatně jištěný obvod (koncový obvod) podle místních podmínek a podle jmenovitého proudu (viz typový štítek). Dbejte případně dostupných variant připojení!
- Požadavky na omezení změn napětí, kolísání napětí a flikry podle normy IEC 61000-3-11 jsou pro tento stroj splněny za předpokladu, že má síť trvalou proudovou zatížitelnost ≥ 100 A.

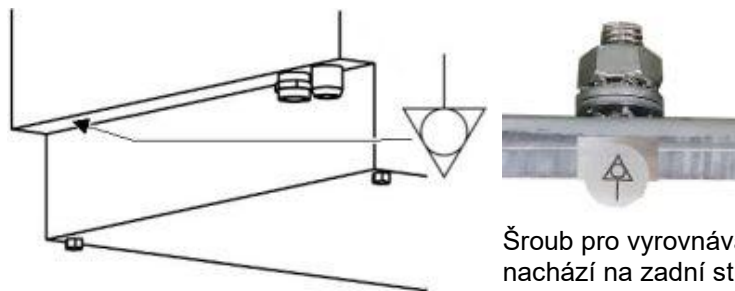
Síťové odpojovací zařízení / napájecí kabel

- Jako součást pevné lokální instalace nainstalujte podle předpisů zřizovatele síťové odpojovací zařízení s odpojováním všech pólů od sítě.
- Síťové odpojovací zařízení musí být snadno přístupné pro obsluhující personál.
- Šířka rozevření kontaktů musí u každého pólu odpovídat kategorii přepětí III.
- Napájecí síťové kabely, pokud nejsou součástí sériového rozsahu dodávky, musejí být olejovzdorné, opláštěné a ohebné, nesmějí být lehčí než běžný kabel s polychloroprenovým pláštěm (nebo pláštěm z jiného ekvivalentního syntetického elastomeru) s označením 60245 IEC 57.
- Výměnu napájecích síťových kabelů smějí provádět pouze osoby vyškolené firmou MEIKO.

Elektrická bezpečnost

- Elektrická bezpečnost stroje je zaručena pouze tehdy, když je připojen k systému ochranných vodičů nainstalovanému podle předpisů. Je velmi důležité, aby tento základní bezpečnostní předpoklad byl zkontrolován a v případě pochybností byla kvalifikovaným elektrikářem překontrolována domovní instalace.
- Učiňte ochranná opatření a proveďte připojení vyrovnání potenciálů podle předpisů místních energetických podniků, stejně jako podle místně platných předpisů.
- Provozovatel může jako alternativu k vyrovnávání potenciálu a na vlastní odpovědnost použít pro ochranu osob na straně sítě proudový chránič (RCM nebo RCD). Postačí typ „A“ podle IEC 60755.

Umístění ochranného vyrovnávání potenciálu



Šroub pro vyrovnávání potenciálu se nachází na zadní straně stroje v místě přípojek médií.

7.2 Provedení montáže

⚠ Výstraha



Nebezpečí zranění převrácením přístroje

Při volně stojící instalaci a nezajištěném stroji se tento může převrátit a způsobit pohmožděnin.

- Při volně stojící instalaci musí být stroj trvale zajištěný proti převrácení.
- Používejte ochranné rukavice a noste bezpečnostní obuv.

Pozor

Věcné škody způsobené výstupem páry

Z prostoru dvířek čisticího a dezinfekčního přístroje může unikat malé množství páry. Může dojít k nabobtnání sousedního nábytku.

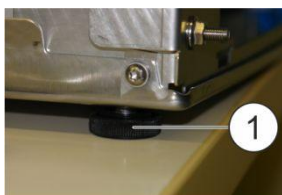
- Chraňte sousední nábytek proti nabobtnání.
- Pokud možno nestavte přístroj do oblasti s citlivým nábytkem.



Upozornění

Montáž smí být prováděna **pouze** autorizovaným servisním technikem s úředním povolením.

Montáž se provádí podle údajů montážního schématu.



- Pomocí vodováhy vyrovnejte celý přístroj v podélném i příčném směru.
- Nerovnosti podlahy vyrovnejte přestavením patek (1).
- Přípojky stolů utěsňte těsnicími prostředky odolnými proti mycím prostředkům (např. silikon).
- Zkontrolujte stabilitu.

K likvidaci obalového materiálu, viz strana 19!

7.3 Připojení

Opatrně

Nesprávné připojení čisté vody

Zpětné odsávání nepitné vody do vodního zásobovacího zařízení

- Nechte provést připojení čisté vody podle místně platných předpisů kvalifikovaným odborným personálem.

Pozor

Věcné škody způsobené vniknutím médií pod tlakem

- Před instalací zavřete hlavní kohout přívodního vedení pitné vody.
- Zkontrolujte všechny spoje vedení a prověřte pevné a těsné spojení.

8 Uvedení do provozu

Výstraha

Nebezpečí zranění vstupem do nebezpečné oblasti

Při přepravních, montážních pracích, pracích při uvádění do provozu a úkonech údržby se mohou v nebezpečné oblasti zdržovat nepovolané osoby nebo do nebezpečné oblasti vstoupit. To může vést ke zranění.



- Práce na přístroji nechte provádět jen k tomu kvalifikovaným personálem.
- Nepovolané osoby vykažte z nebezpečné oblasti.
- Nebezpečnou oblast ohradte a označte pro třetí osoby.
- Nikdy neodstraňujte ani neodstavujte z provozu bezpečnostní zařízení přístroje.
- Při odstranění součástí krytu a při pracích uvnitř přístroje vždy používejte ochranné rukavice odolné proti proříznutí!

8.1 Kontrola předpokladů pro uvedení do provozu

Pozor

Věcné škody způsobené výstupem páry

Z prostoru dvířek čisticího a dezinfekčního přístroje může unikat malé množství páry. Může dojít k nabobtnání sousedního nábytku.

- Chraňte sousední nábytek proti nabobtnání.
- Pokud možno nestavte přístroj do oblasti s citlivým nábytkem.

Předpoklady na straně zákazníka:

- Trvale nezamrzající místo skladování a instalace.
- Pevný, rovný podklad.
- V pracovní oblasti okolo čisticího a dezinfekčního zařízení, popř. kombinované myčky, je nutné umístit neklouzavé podlahové krytiny.
- Elektrická přípojka dle rozměrového výkresu.
- Přípojka čisté vody dle rozměrového výkresu.
- Přípojka stlačeného vzduchu podle rozměrového výkresu.
- Přípojka odpadní vody dle rozměrového výkresu.

8.2 Provedení uvedení do provozu



Upozornění

Zaškolení a první uvedení do provozu smí provést pouze MEIKO autorizovaný servisní technik! Provozovatel smí zařízení používat až po zaškolení.

Aby se při uvedení přístroje do provozu předešlo poškození nebo životu nebezpečným poraněním, je nutné bezpodmínečně dodržet následující body:

- Zajistěte, aby bylo z přístroje odstraněno veškeré nářadí a cizí součásti.
- Zajistěte, aby byly odstraněny vytékající tekutiny.
- U čisticích a dezinfekčních zařízení s GiO modulem je třeba dodržovat „Osvědčení k uvedení do provozu pro GiO moduly“ a postupovat podle pokynů.

9 Provoz/obsluha

9.1.1 Příprava čisticího a dezinfekčního přístroje



⚠ Výstraha

Nebezpečí zranění kontaktem s chemikáliemi

Čistící/desinfekční a oplachovací prostředky způsobují při kontaktu s kůží nebo očima nebo při požití poškození zdraví.

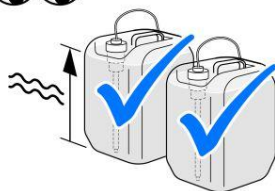
- Používejte ochranu zraku.
- Používejte ochranné rukavice.
- Při požití chemikálií nebo vody s obsahem chemikálií (čistící voda) ihned vyhledejte lékaře.



1. Zapněte přívod proudu.



2. Otevřete vodní kohout.

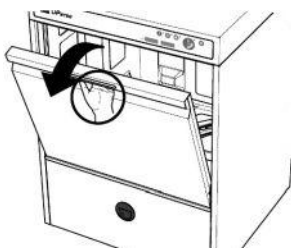


3. Zkontrolujte hladinu náplní v kanystrech.

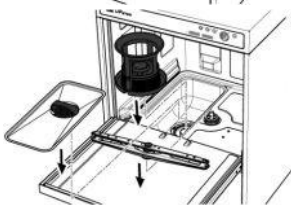


Upozornění

Pokud by se v hadicích nacházel vzduch, pak automatické dávkování nebude fungovat správně. Příslušné vedení se musí odvodušnit, viz strana 45.



4. Otevřete dveře.



5. Vložte filtr, krycí síto nádrže a mycí systémy.



6. Zavřete dveře.

9.2 Uvedení přístroje do provozu

➔ Čisticí a dezinfekční přístroj je zavřený a neobsahuje žádný koš.



1. Stiskněte **programové tlačítko I, II nebo III.**



Čisticí a dezinfekční přístroj se naplní a zahřeje. Mezitím bliká kontrolka nad programovým tlačítkem I. Doba pro dokončení přípravy je závislá na teplotě přírodní vody a instalovaném výkonu bojleru, resp. topné nádrže.



Při provozní pohotovosti svítí kontrolka nad zvoleným programovým tlačítkem I trvale.

9.3 Čištění

9.3.1 Košový program



Základní koš



Nástavec koše



Koš na drobné díly pro jednotlivé díly ochranných dýchacích masek a plicních automatik



Koš na plicní automatiky s přípojkou stlačeného vzduchu



Kombinovaný koš
Pro 4 ochranné dýchací masky a 4 plicní automatiky současně



Nástavec nosného podstavce se základním košem pro 1 nosný podstavec

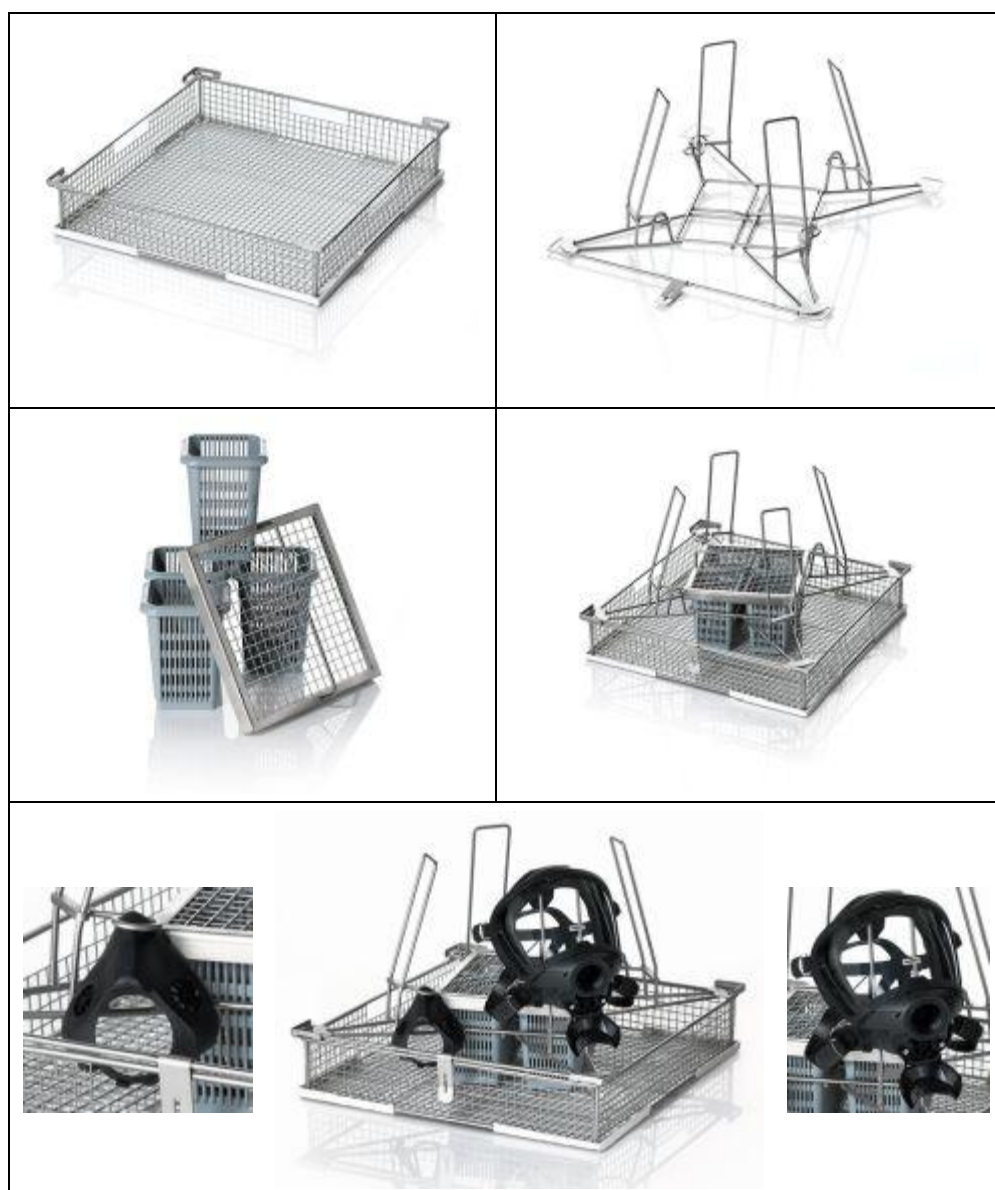


Nástavec koše pro lahve na stlačený vzduch

9.3.2 Příslušenství adaptéry



9.3.3 Osazení ochranných dýchacích masek





Zvedněte pojistku, nasadte vnitřní masku na třmen a zajistěte.



Koš na drobné díly s náčiním masek.



Zavěste masku na třmen za horní těsnicí okraj.




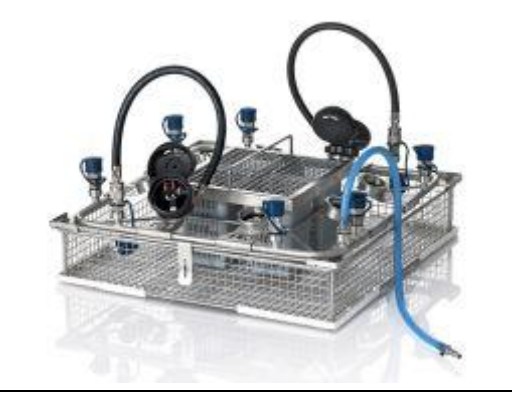

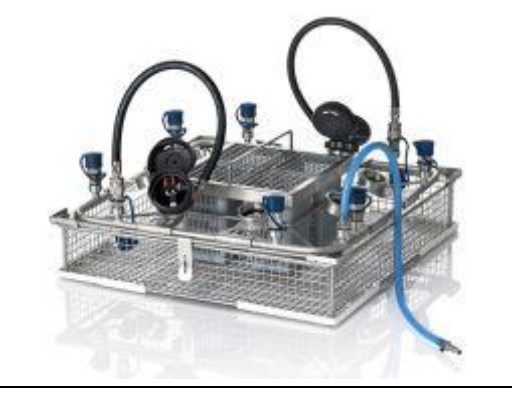




Částečně osazený koš.



Nasadte víka na koše na drobné díly

9.3.4 Osazení plicní automatiky

	
	
	
	
<p>Rozeberte plicní automatiku podle zadání výrobce.</p>	<p>Vložte jednotlivé díly do koše na drobné díly a uzavřete víkem</p>



9.3.5 Použití adaptéru (volitelná možnost)



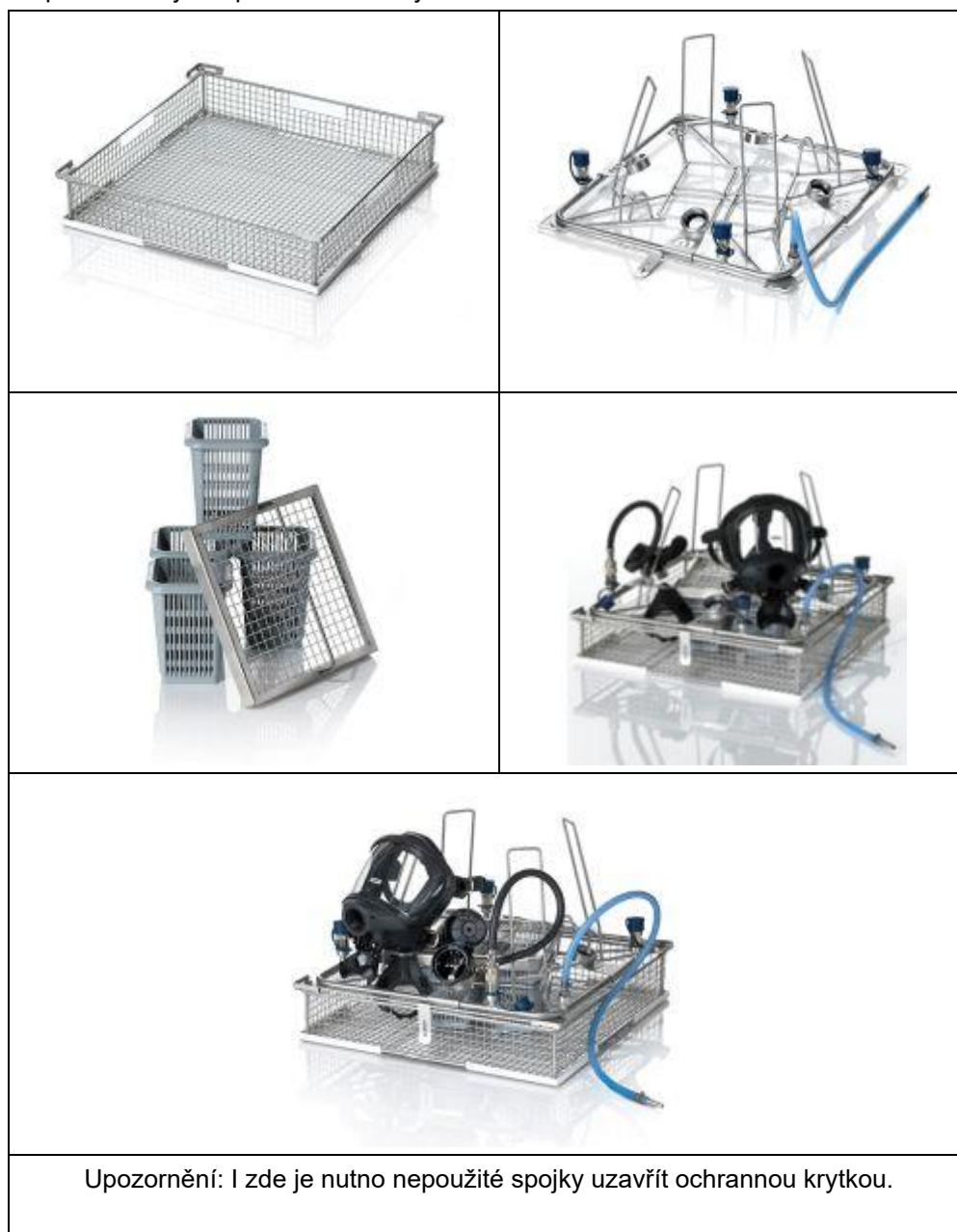
Standardně vhodné pro kulatý závit RD 40x1/7" a konektorovou přípojku ESA.

Volitelně: adaptér pro ostrý závit M 45x3" a průmyslovou konektorovou přípojku.

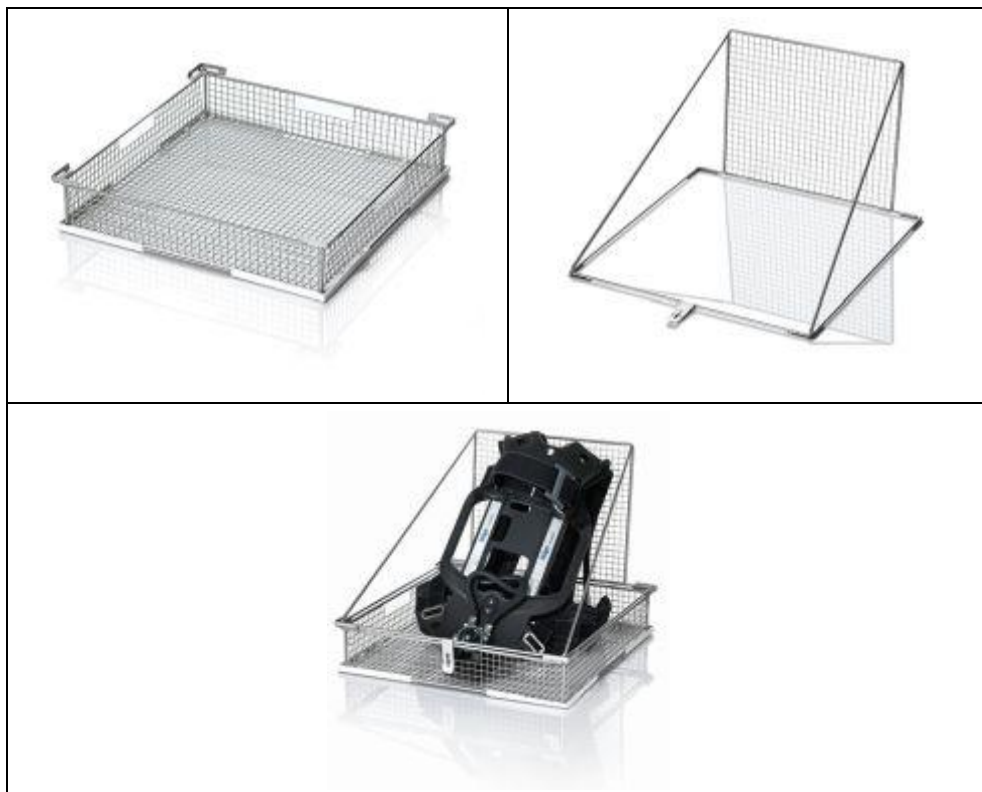
Další adaptéry k dodání v případě potřeby (např. D40-27 pro konektorové přípojky MSA nebo oválný adaptér pro Interspiro).

9.3.6 Osazení kombinovaného koše

Až pro 4 masky a 4 plicní automatiky současně.



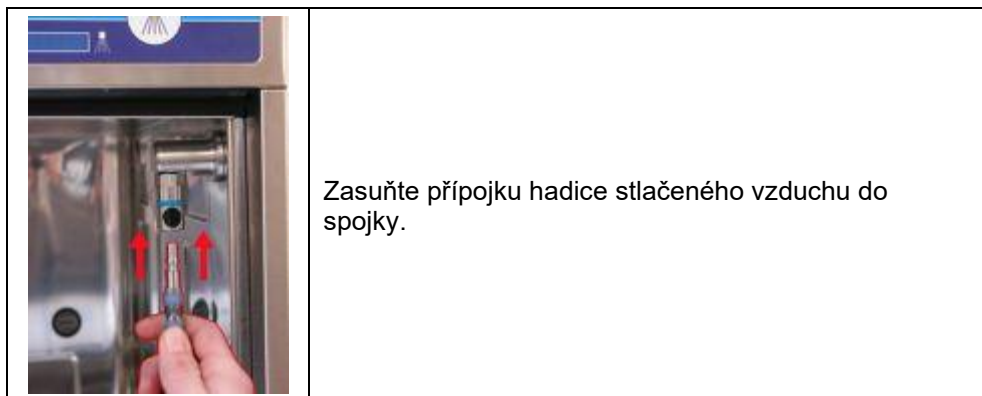
9.3.7 Osazení nosného podstavce



9.3.8 Osazení lahví na stlačený vzduch



9.3.9 Připojení koše na plicní automatiky, resp. kombinovaného koše k vedení stlačeného vzduchu



9.3.10 Volba čistícího programu



1. Stiskněte tlačítko požadovaného programu.
Během průběhu programu jsou dvířka mycí komory zajištěna.

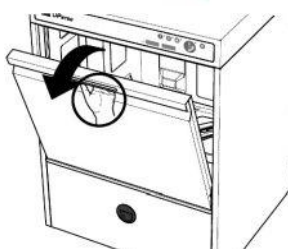


- Rozsvítí se kontrolka tlačítka zvoleného programu.

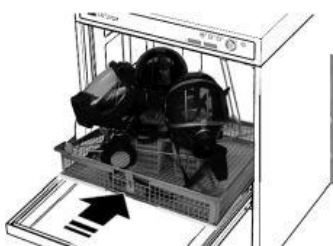
9.3.11 Spuštění procesu čištění



1. Čištěný materiál při silném znečištění předčistěte (hrubé zbytky nečistot atd.) a vložte do koše.
2. Vložte čištěný materiál do koše.



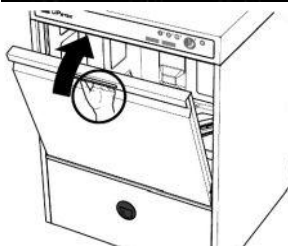
3. Otevřete dvířka.



4. Zaveďte koš do čistícího a dezinfekčního přístroje.



5. Ujistěte se, že je nastaven správný program, viz strana 35.



6. Zavřete dvířka.



7. Stiskněte **tlačítko spuštění programu**.



Kontrolka nad tlačítkem spuštění programu se rozsvítí. Čistící a dezinfekční přístroj čistí a dezinfikuje automaticky a vypne program po jeho ukončení. Doba čištění a desinfekce se může odlišovat od nastavené doby trvání programu, pokud doba trvání programu nedostačuje k ohřevu vody v bojleru a nádrži na nastavenou teplotu. V tomto případě se aktivuje automatické prodloužení doby čištění. To znamená, že čistící a dezinfekční přístroj běží dále tak dlouho, dokud nejsou dosaženy požadované teploty, avšak max. 5 minut.

**Čistící a desinfekční program se spustí a běží až do konce programu plně automaticky.
Během průběhu programu jsou dvířka mycí komory zajištěna!**

9.3.12 Odebrání koše na plicní automatiky, resp. kombinovaného koše z vedení stlačeného vzduchu



Stiskněte aretační tlačítko pro odpojení vedení stlačeného vzduchu.

Stiskněte aretační tlačítko znovu a vytáhněte hadici stlačeného vzduchu ze spojky.

9.3.13 Vyklizení čištěného materiálu

⚠ Opatrně

Nebezpečí popálení a opaření horkou čisticí vodou, čištěným materiálem a částmi přístroje

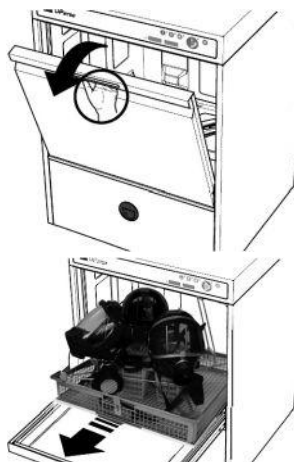
Kontakt s horkou čisticí vodou, čištěným materiálem a částmi přístroje může vést k popálení/opaření kůže.



- V případě potřeby používejte ochranné rukavice.
- V případě potřeby nechte čištěný materiál před vyjmutím vychladnout.
- V případě potřeby nechte před kontaktem s částmi přístroje přístroj vychladnout.
- Nikdy neotvírejte dvířka nebo kapotu během procesu mytí.
- K otevírání nebo zavírání používejte výhradně určené madlo (madla).



Po skončení programu zhasne kontrolka nad programovým tlačítkem a zazní akustický signál.

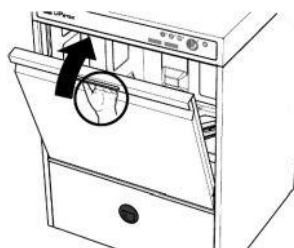


1. Otevřete dvířka.

2. Opatrně vyjměte koš.



Zkontrolujte rozebrané jednotlivé díly ochranných prostředků (OOP) z následujících hledisek: Čistota, změny, opotřebení (podle údajů příslušných návodů k obsluze výrobců).

Při úpravě ochranných prostředků (OOP) je třeba přísně dodržovat pokyny v návodech k obsluze výrobců!



3. Zavřete dvířka.

9.4 Uvedení čisticího a dezinfekčního přístroje mimo provoz

- ➔ Čisticí a dezinfekční přístroj je zavřený a neobsahuje žádný koš.
-  Stiskněte tlačítko Vyp. Všechny kontrolky zhasnou.
Spustí se samočisticí program s následným vyprázdněním.
-  Kontrolka na tlačítku spuštění programu bliká. Čisticí voda se odčerpá a prostor nádrže se vystříká horkou čistou vodou. Přístroj se po ukončení procesu automaticky přepne do režimu VYP.
- ➔ Po skončení procesu myčky vyčistěte, viz strana 50.

9.5 Naplnění spotřebních materiálů



⚠ Výstraha

Nebezpečí zranění kontaktem s chemikáliemi

Čisticí/desinfekční a oplachovací prostředky způsobují při kontaktu s kůží nebo očima nebo při požití poškození zdraví.

- Používejte ochranu zraku.
- Používejte ochranné rukavice.
- Při požití chemikálií nebo vody s obsahem chemikálií (čisticí voda) ihned vyhledejte lékaře.

9.5.1 Výměna kanystru



Nedostatek oplachovacího prostředku



Nedostatek čisticích/dezinfekčních prostředků



Upozornění

Kanystry na čistič a oplachovací prostředek se nachází v bezprostřední blízkosti čisticího a dezinfekčního přístroje.

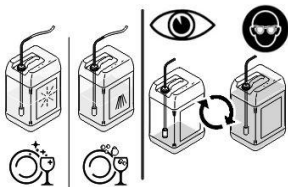


Upozornění

Při používání sacích hubic, které rozpoznají vyprázdnění kanystru, se na displeji zobrazí nedostatek čisticího / dezinfekčního prostředku.



Kanystr je prázdný.



1. Vyjměte sací hubici z prázdného kanystru a zasuňte do plného kanystru.
2. Případně odvzdušněte vedení, viz strana 45.

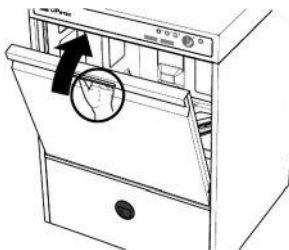
9.6 Program výměny vody (volitelná možnost)

Tlačítkům čisticích programů lze přiřadit program výměny vody. Ve standardním nastavení je program výměny vody uložený u tlačítka čisticího programu III.

Čisticí a dezinfekční přístroj čistí zcela normálně a provádí vyprázdnění nádrže. Poté probíhá oplachování čistou vodou. Voda z oplachování čistou vodou slouží již pro nové naplnění mycí nádrže. Kontrolka nad tlačítkem čištění zhasne.

Nyní existují následující možnosti:

1.



- Otevřete dveře, vyjměte koš, zavřete dveře.



- Stiskněte programové tlačítko I nebo II, pokud má být následující program bez úplné výměny vody.

➔ Vytvoří se provozní pohotovost.

2.



- Otevřete dvířka, vyjměte koš, zavřete dvířka a stiskněte tlačítko spuštění programu.



➔ Vytvoří se provozní pohotovost a následně se přímo spustí programový cyklus.



- Stiskněte tlačítko Vyp.



- Tlačítko spuštění programu.



➔ Spustí se samočisticí program s následným vyprázdněním nádrže a bojleru, aby byl čisticí a dezinfekční přístroj uveden mimo provoz.

9.7 Poruchy

Navzdory svědomitě provedené konstrukci se mohou objevit drobné poruchy, které lze většinou snadno odstranit. Níže jsou popsány případné poruchy a jejich odstranění provozovatelem.

Pokud by se popsané provozní poruchy vyskytovaly opakovaně, pak je nutno v každém případě objasnit jejich příčinu.

Časté poruchy

Porucha	Možná příčina	Náprava
Přístroj se neplní	Není k dispozici voda	Otevřete uzavírací kohout.
	Lapač nečistot je ucpaný	Vyčistěte lapač nečistot.
	Dvířka/kapota otevřená	Zavřete dvířka/kapotu
Oplachování nestříká.	Není k dispozici voda	Otevřete uzavírací kohout.
	Lapač nečistot je ucpaný	Vyčistěte lapač nečistot.
Proužky/šmouhy na čišťeném materiálu	Nevhodný oplachovací prostředek	Změňte produkt.
	Chybné dávkované množství	Upravte dávkované množství.
	Závada v předúpravě vody	Zkontrolujte předúpravu vody
Silná tvorba pěny v mycí nádrži	Příliš vysoké znečištění	Předměty na vyčištění musíte předčistit důkladněji / častěji měňte vodu v nádrži
	Byl použit prostředek na ruční mytí	K předčištění ani k čištění stroje nepoužívejte žádné pěnivé prostředky na ruční mytí. Pěna způsobuje v zařízení poruchy funkce a vede ke špatnému výsledku čištění. Trvale spolehlivých a optimálních výsledků čištění dosáhnete se strojním předčišťováním v zařízení MEIKO TopClean D. Díky automatickému dávkování čisticích a dezinfekčních prostředků pomocí sacích trysek nepřijdou mechanici dýchací techniky s chemikáliemi vůbec do styku a použijí jich vždy přesně tolik, kolik je zapotřebí.
	Nevhodný čisticí prostředek	Změňte produkt.
	Nevhodný oplachovací prostředek	Změňte produkt.

Poruchy, které zde nejsou popsány, lze obecně odstranit pouze s pomocí autorizovaného servisního technika. obraťte se prosím na příslušné zastoupení výrobce nebo na autorizovaného odborného prodejce.

9.7.1 Hlášení



Při výskytu poruchy se na displeji v závislosti na druhu poruchy zobrazí hlášení Info nebo Error (**INFO/ERR**).

- Informační hlášení (**INFO**) lze potvrdit tlačítkem mytí. Byla-li odstraněna příčina (viz tabulka), lze pokračovat v provozu.
- Hlášení Error (**ERR**) většinou vyžadují zásah autorizovaného servisního technika!





INFO	Popis	Možná příčina	Opatření / odstranění
120	Nouzový program je aktivní	<ul style="list-style-type: none"> • Bez ohřevu bojleru/nádrže • Bez přívodu čisté vody 	<ul style="list-style-type: none"> • Další práce je omezeně možná • Přivolejte servisního technika!
121	Dveře/kapota nezavřené	<ul style="list-style-type: none"> • Dvířka/kapota otevřená • Deska I/O je vadná • Vadný mikrospínač • Mikrospínač není správně nastavený 	<ul style="list-style-type: none"> • Zavřete dvířka/kapotu • Přivolejte servisního technika!
122	Chybné heslo / žádné oprávnění	<ul style="list-style-type: none"> • Chybně zadaný kód 	<ul style="list-style-type: none"> • Zadejte kód znovu
123	Tovární nastavení seznam parametrů	<ul style="list-style-type: none"> • Zapnutí/vypnutí napájecího napětí 	<ul style="list-style-type: none"> • Není potřebný žádný zásah obsluhy • Hlášení zmizí po 5 min.
126	Údržba je nutná	<ul style="list-style-type: none"> • Dosaženo nastavené hodnoty hodin provozu (P 122) nebo počtu šarží (P 123) 	<ul style="list-style-type: none"> • Další práce je možná • Přivolejte servisního technika!
420	Nedostatek oplachovacího prostředku (při integrovaném rozpoznání prázdného stavu)	<ul style="list-style-type: none"> • Zásobník prázdný • Sací hubice není správně zavedená 	<ul style="list-style-type: none"> • Nahraďte prázdný zásobník • Zkontrolujte sací hubici • Příp. Odvzdušněte vedení
520	Nedostatek čisticích / dezinfekčních prostředků (při integrovaném rozpoznání prázdného stavu)Neu		

ERR	Popis	Možná příčina	Opatření / odstranění
001	Chyba EEPROM	<ul style="list-style-type: none"> EEPROM <ul style="list-style-type: none"> Nepřítomna/vadná Chybně vsazená Chybná data/prázdná 	<ul style="list-style-type: none"> Další práce není možná Přivolejte servisního technika!
111	Únik do podlah. vany	<ul style="list-style-type: none"> Výskyt netěsnosti 	<ul style="list-style-type: none"> Další práce není možná Přivolejte servisního technika!
117	Dveře nejsou zajištěné	<ul style="list-style-type: none"> Kolík zdvihacího magnetu není správně v aretaci Cívka zdvihacího magnetu vadná Dotaz na zajištění dveří není v pořádku 	
201	Hladina v bojleru při prvním naplnění nedosažena (při integrovaném čerpadle pro zvýšení tlaku)	<ul style="list-style-type: none"> Nedostatečný přívod čisté vody (vodovodní kohout je zavřený) Přívodní hadice zlomená/uvolněná/netěsná 	<ul style="list-style-type: none"> Zkontrolujte přívod vody Zkontrolujte přívodní hadici Zkontrolujte předfiltr/síto a příp. ho vyčistěte
202	Hladina v bojleru při prvním naplnění není včas dosažena (při integrovaném čerpadle pro zvýšení tlaku)	<ul style="list-style-type: none"> Znečištěné přívodní síto Defektní magnetický ventil Vadný spínač bojleru 	<ul style="list-style-type: none"> Příp. Přivolejte servisního technika!
203	Nebyla rozpoznána žádná změna na hladinovém spínači bojleru při vyprázdnění (při integrovaném čerpadle pro zvýšení tlaku)	<ul style="list-style-type: none"> Čerpadlo pro zvýšení tlaku vadné Uvolněná zásuvná spojení (např. čerpadlo pro zvýšení tlaku) Vadný náběhový kondenzátor Hladinový spínač bojleru vadný 	<ul style="list-style-type: none"> Další práce není možná Přivolejte servisního technika!
204	Po uplynutí doby oplachování stále bez rozpoznání změny na hladinovém spínači bojleru (při integrovaném čerpadle pro zvýšení tlaku)	<ul style="list-style-type: none"> Žádný signál čerpadla pro zvýšení tlaku na/z I/O desky Bez signálu bojler plný - z I/O desky 	
205	Teplota bojleru nedosažena po max. době ohřevu (P310)	<ul style="list-style-type: none"> Vadný ohřev bojleru/tavné perly topné těleso Vadný snímač teploty, chybné místo montáže Vadná ochrana bojleru, aktivace výkonového spínače Bez signálu od I/O desky 	<ul style="list-style-type: none"> Další práce není možná Přivolejte servisního technika!
206	Prodloužení doby mytí	<ul style="list-style-type: none"> Bojler není včas připraven pro oplachování (teplota nebo hladina nedosažena) Vadný ohřev bojleru (tavné perly) Vadný snímač teploty Vadná ochrana bojleru, aktivace výkonového spínače Bez signálu od I/O desky 	<ul style="list-style-type: none"> Potvrďte hlášení, další práce je možná Nechte proběhnout program bez zásahů obsluhy Při častém výskytu přivolejte servisního technika!
210	Zkrat snímače teploty, bojler	<ul style="list-style-type: none"> Vadné čidlo 	<ul style="list-style-type: none"> Další práce není možná
211	Přerušení snímače teploty, bojler	<ul style="list-style-type: none"> Nesprávná poloha čidla Zásuvný kontakt není správně spojený 	<ul style="list-style-type: none"> Přivolejte servisního technika!
212	"Skutečná" teplota bojleru je příliš vysoká (>95 °C)	<ul style="list-style-type: none"> Lepší kontakt stykače Chybný/vadný snímač 	<ul style="list-style-type: none"> Další práce není možná Přivolejte servisního technika!

ERR	Popis	Možná příčina	Opatření / odstranění
301	Byl překročen počet cyklů přečerpávání k plnění nádrže Porucha vyhodnocování hladiny nádrže	<ul style="list-style-type: none"> • Tlak přívodní vody je příliš nízký • Znečištěné přívodní síto • Oplachovací trysky jsou znečištěné • Vzduchový pohlcovač je znečištěný • Kondenzát v hladinovém vedení • Přívodní hadice zlomená/uvolněná/netěsná 	<ul style="list-style-type: none"> • Zkontrolujte přívod vody • Zkontrolujte přívodní hadici • Vyčistěte přívodní síto • Vyčistěte oplachovací trysky • Přivolejte servisního technika!
302	Při odčerpávání během čistícího programu není včas podkročena hladina nádrže 1 (při integrovaném louhovém čerpadle)	<ul style="list-style-type: none"> • Čerpací výkon louhového čerpadla příliš nízký • Louhové čerpadlo znečištěné/vadné • Uvolněné oběžné kolo • Zásuvné spojení louhového čerpadla uvolněné 	<ul style="list-style-type: none"> • Další práce není možná • Přivolejte servisního technika!
303	Při odčerpávání během čistícího programu není včas podkročena hladina nádrže 3 (při integrovaném louhovém čerpadle)	<ul style="list-style-type: none"> • Vadný náběhový kondenzátor • Porucha vyhodnocování hladiny nádrže • Aquastop správně nezavírá • Bez signálu od I/O desky 	
304	Teplota nádrže nedosažena po max. době ohřevu (P314)	<ul style="list-style-type: none"> • Závada ohřevu nádrže / tavné perly topné těleso • Vadný snímač teploty, chybné místo montáže • Vadná ochrana nádrže, aktivace výkonového spínače 	<ul style="list-style-type: none"> • Další práce není možná • Přivolejte servisního technika!
305	Počet plnění bojleru pro oplachování nedostatečný. Hladina nádrže 2 nedosažena	<ul style="list-style-type: none"> • Tlak přívodní vody je příliš nízký • Znečištěné přívodní síto • Oplachovací trysky jsou znečištěné • Vzduchový pohlcovač je znečištěný • Kondenzát v hladinovém vedení • Přívodní hadice zlomená/uvolněná/netěsná • Snímač hladiny vadný • Zásuvný kontakt není správně spojený 	<ul style="list-style-type: none"> • Zkontrolujte přívod vody • Zkontrolujte přívodní hadici • Vyčistěte přívodní síto • Vyčistěte oplachovací trysky • Přivolejte servisního technika!
306	Max. hladina nádrže překročena. Porucha vyhodnocování hladiny nádrže.	<ul style="list-style-type: none"> • Vzduchový pohlcovač je znečištěný • Kondenzát v hladinovém vedení • Snímač hladiny vadný • Zásuvný kontakt není správně spojený 	<ul style="list-style-type: none"> • Myčku vyprázdněte a znovu naplňte • Přivolejte servisního technika!
307	Snímač hladiny nádrže vadný	<ul style="list-style-type: none"> • Připojovací konektor uvolněný • Vadný snímač nebo deska I/O 	<ul style="list-style-type: none"> • Přivolejte servisního technika!
310	Zkrat snímače teploty	<ul style="list-style-type: none"> • Vadné čidlo 	<ul style="list-style-type: none"> • Další práce není možná • Přivolejte servisního technika!
311	Přerušeni snímače teploty	<ul style="list-style-type: none"> • Nesprávná poloha čidla • Zásuvný kontakt není správně spojený 	
312	Skutečná teplota nádrže je příliš vysoká (>85 °C)	<ul style="list-style-type: none"> • Lepí kontakt stykače • Chybný/vadný snímač 	<ul style="list-style-type: none"> • Další práce není možná • Přivolejte servisního technika!

ERR	Popis	Možná příčina	Opatření / odstranění
502	Nedostatek dezinfekčního prostředku	<ul style="list-style-type: none"> U přístroje připraveného k provozu hlášen nedostatek dezinfekčního prostředku 	<ul style="list-style-type: none"> Vyměňte prázdný zásobník

9.8 Změna stupně oprávnění

Tlačítko/symbol	Význam
	Tlačítko Vyp Spuštění programování
	Tlačítko spuštění programu Potvrďte zadání a přeskočte na další místo v kódu
	Programové tlačítko 1 Zvýšení hodnoty o jednu
	Programové tlačítko 3 Snížení hodnoty o jednu



1. Stiskněte a podržte cca na tři sekundy tlačítko Vyp.





2. Zadejte servisní kód potřebného stupně oprávnění.





Po zadání správného kódu se zobrazí požadovaný stupeň oprávnění (1, 4) v levém poli na prvním digitálním místě. Při chybném zadání se zobrazí hlášení **Info 122**.

Stupeň oprávnění 1 – servisní úroveň

Čtení servisních dat (**servisní kód: 10000**)

Uživatel si může prohlížet servisní data.

Čtení / změna servisních dat (**servisní kód 10001**)

Uživatel může provádět všechny funkce nezbytné pro normální režim a nastavení.

Stupeň oprávnění 4 – úroveň dávkovací techniky



Čtení nastavení (**servisní kód: 40000**)

Uživatel si může prohlížet data k dávkovací technice.

Čtení / změna nastavení (**servisní kód 40044**)

Uživatel může prohlížet/editovat všechny parametry relevantní pro dávkovací techniku.

9.9 Servisní úroveň

Zobrazení kódu	Význam
	Náhled parametrů, viz strana 44.
	Odvzdušnění vedení oplachovacího prostředku, viz strana 45.
	Odvzdušnění vedení čisticího prostředku, viz strana 45.
	Vynulování počítadla pro výměnu patrony pro částečné odsolování, viz strana 45.

9.9.1 Náhled parametrů

 <p>1. Přejděte do stupně oprávnění 1 Servisní úroveň (10000), viz strana 43.</p>	 <p>2. Vyberte záznam 1–1.</p>
 <p>3. Potvrďte výběr.</p>	 <p>Zobrazí se první parametr.</p>
 <p>4. Pomocí programových tlačítek můžete procházet a zobrazovat parametry.</p>	 <p>Servisní úroveň 1 lze opustit tlačítkem Vyp.</p>

9.9.2 Odvzdušnění vedení

Pokud došlo k nasátí vzduchu dávkovacími přístroji, je nutno odvzdušnit vedení čisticího/desinfekčního prostředku. K tomu dochází, když se kanystr během provozu úplně vyprázdní nebo když nebyla sací hubice zavedena ke dnu kanystru.

1. Přejděte do stupně oprávnění 1 **Servisní úroveň (10001)**, viz strana 43.



2. Pro odvzdušnění vedení čisticího / desinfekčního prostředku zvolte záznam 1–3, pro vedení oplachovacího prostředku zvolte 1–2.



3. Potvrďte výběr.



Odvzdušnění příslušného vedení běží, zobrazuje se zbývající doba chodu v sekundách. V případě potřeby odvzdušnění opakujte.



Odvzdušnění lze přerušit **tlačítkem Zap/Vyp**.

9.9.3 Vynulování počítadla pro patronu pro částečné odsolování (volitelná možnost)

U myček s patronou pro částečné odsolování nebo modulem GiO MODUL a aktivovaným indikátorem vyčerpání je třeba po výměně patrony pro částečné odsolování resetovat počítadlo.

1. Přejděte do stupně oprávnění 1 **Servisní úroveň (10001)**, .



2. Pro vynulování počítadla zvolte záznam 1–5.



3. Potvrďte výběr k vynulování hodnoty.



Úroveň nastavení lze opustit **tlačítkem Vyp**.

9.10 Úroveň dávkovací techniky

1. Přejděte do stupně oprávnění 4 Úroveň dávkovací techniky (40000 nebo 40044), viz strana 43.

➡ Zobrazí se parametry relevantní pro dávkovací techniku a lze je měnit.

Zobrazení kódu	Význam	Rozsah nastavení
P104	Dávkované množství oplachovacího prostředku	0,10–1,00 ml/l
P105	Dávkované množství čisticího / desinfekčního prostředku	0,10–20,0 ml/l
P218	Nedostatek oplachovacího prostředku	1/0 = zobrazení zap/vyp
P219	Nedostatek čisticích / dezinfekčních prostředků	1/0 = zobrazení zap/vyp
P224	Režim aktivace přístroje na dávkování oplachovacího prostředku	0 = neaktivovat 1 = aktivovat po vypočtenou dobu chodu 2 = aktivovat jako čerpadlo pro zvýšení tlaku 3 = aktivovat jako mycí čerpadlo
P225	Režim aktivace čisticího čerpadla / čerpadla pro dávkování desinfekce	0 = neaktivovat 1 = aktivovat po vypočtenou dobu chodu 2 = aktivovat jako čerpadlo pro zvýšení tlaku 3 = aktivovat jako mycí čerpadlo
P321	Dávkovač oplachovacího prostředku, čerpací výkon	0,10–10 L/h
P322	Mycí čerpadlo, čerpací výkon	0,10–20 L/h
P326	Doba odvětrání vedení oplachovacího prostředku	0–255 s
P327	Doba odvětrání vedení čisticího / desinfekčního prostředku	0–100 s

10 Údržba a čištění



⚠ Varování

Ohrožení života zásahem elektrického proudu

Kontakt s díly přístroje pod napětím vede k vážným zraněním nebo k usmrcení.

- Práce na elektrickém zařízení smí provádět pouze kvalifikovaní elektrikáři za dodržování elektrotechnických předpisů.
- Před prací na elektrickém zařízení odpojte přístroj od el. napětí. K tomu přepněte síťové izolační zařízení budovy na **VYP** a zajistěte proti opětovnému zapnutí.



⚠ Varování

Ohrožení života zásahem elektrického proudu při otevřených krycích pleších

Při provozu přístroje bez krycích plechů jsou volně přístupné díly pod napětím. Kontakt s těmito díly vede k vážným zraněním nebo k usmrcení.

- Před otevřením krycích plechů odpojte přístroj od el. napětí. K tomu přepněte síťové izolační zařízení budovy na **VYP** a zajistěte proti opětovnému zapnutí.
- Nainstalujte všechny krycí plechy před opětovným uvedením přístroje do provozu.



⚠ Výstraha

Nebezpečí zranění vstupem do nebezpečné oblasti

Při přepravních, montážních pracích, pracích při uvádění do provozu a úkonech údržby se mohou v nebezpečné oblasti zdržovat nepovolané osoby nebo do nebezpečné oblasti vstoupit. To může vést ke zranění.

- Práce na přístroji nechte provádět jen k tomu kvalifikovaným personálem.
- Nepovolané osoby vykažte z nebezpečné oblasti.
- Nebezpečnou oblast ohraďte a označte pro třetí osoby.
- Nikdy neodstraňujte ani neodstavujte z provozu bezpečnostní zařízení přístroje.
- Při odstranění součástí krytu a při pracích uvnitř přístroje vždy používejte ochranné rukavice odolné proti proříznutí!



⚠ Opatrně

Nebezpečí popálení a opaření horkou čisticí vodou, čišťným materiálem a částmi přístroje

Kontakt s horkou čisticí vodou, čišťným materiálem a částmi přístroje může vést k popálení/opaření kůže.

- V případě potřeby používejte ochranné rukavice.
- V případě potřeby nechte čišťný materiál před vyjmutím vychladnout.
- V případě potřeby nechte před kontaktem s částmi přístroje přístroj vychladnout.
- Nikdy neotvírejte dvířka nebo kapotu během procesu čištění.
- K otevírání nebo zavírání používejte výhradně určené madlo (madla).



⚠ Pozor

Poškození životního prostředí nesprávnou likvidací kapalin

Při práci na a s přístrojem mohou vznikat kapaliny, ohrožující životní prostředí (např. mazací tuky a oleje, hydraulické oleje, chladicí prostředky, čisticí prostředky s obsahem rozpouštědel atd.). Nesprávnou likvidací těchto kapalin může dojít k poškození životního prostředí.

- Kapaliny vždy zachyčujte, uchovávejte a přepravujte ve vhodných nádobách.
- Kapaliny nikdy nemíchejte.
- Kapaliny likvidujte odborně v souladu s místními ustanoveními.

10.1 Údržba



Upozornění

Společnost MEIKO doporučuje nechat provést alespoň jednou ročně údržbu stroje autorizovaným servisním technikem. Součástí údržby je také kontrola elektrické bezpečnosti podle normy DIN VDE 0701-0702 / DGUV, předpis 3. Je nutno zkontrolovat a v případě potřeby vyměnit díly podléhající opotřebení, provádí se kontrola stroje. Čistící práce a výměna předfiltru u strojů s GiO modulem musí být prováděny zaškoleným personálem obsluhy.

Nedostatečná nebo neodborně provedená údržba zvyšuje zbytkové riziko pro nepředvídané škody na majetku i ohrožení osob, za které poté nelze převzít záruku.

Při všech pravidelných údržbářských pracích je u zařízení nutno podrobit kontrole funkčnosti všechna bezpečnostní zařízení stroje.

- Dodržujte intervaly údržby předepsané v tomto návodu k obsluze.
- Dodržujte návody k údržbě k jednotlivým komponentům v tomto návodu k obsluze.
- Čistící prostředky ohrožující životní prostředí řádně zlikvidujte.

10.2 Plán údržby



Upozornění

Údržbářské práce nechte provádět **jen** firmou MEIKO autorizovaný personál!

Údržbářská práce	Zkontrolováno	Vyčištěno	Vyměněno	Požadovaná údržba
Vizuální kontrola				
1. Čerpadla				
Zkontrolujte těsnost a příp. viditelná poškození čerpadel				jednou ročně
Čerpadla zkontrolujte ohledně hlučnosti chodu a funkce				jednou ročně
3. Mycí nádrž, mycí a oplachovací systém				
Kontrola funkčnosti a vizuální kontrola mycích a oplachovacích ramen				jednou ročně
Vyměňte těsnící kroužek mycích ramen				jednou ročně
Zkontrolujte vzduchovou past nádrže a popř. ji vyčistěte				jednou ročně
Zkontrolujte těsnost regulace hladiny v nádrži				jednou ročně
Zkontrolujte síto a filtr				jednou ročně
Zkontrolujte těsnost mycího a oplachovacího systému				jednou ročně
Zkontrolujte hladinu vody v nádrži				jednou ročně
4. Skříň				
Zkontrolujte kryt, nádrž a opláštění ohledně poškození a funkce				jednou ročně
5. Instalace čerstvé vody				
Zkontrolujte ventily, vyčistěte lapače nečistot				jednou ročně
Zkontrolujte těsnost regulace hladiny / vzduchové pasti u bojleru				jednou ročně
Zkontrolujte těsnost bojleru, hadic, spon, plastových dílů				jednou ročně
Zkontrolujte těsnost vyprázdnění bojleru				jednou ročně

Údržbářská práce					Zkontrolováno	Vyčištěno	Vyměněno	Požadovaná údržba
Vizuální kontrola								
Zkontrolujte čistotu a těsnost přípojek volného výtoku (vizuální kontrola)								jednou ročně
6. Instalace odpadní vody								
Vyměňte klapku zavzdušňovacího ventilu								jednou ročně
Zkontrolujte odčerpávání při vyprazdňování								jednou ročně
Zkontrolujte těsnost čerpadel, hadic								jednou ročně
7. Dávkování dezinfekčního a čisticího prostředku								
Vyměňte valchovací hadici a příslušná těsnění na hrdlech								jednou ročně
Zkontrolujte funkci a těsnost systému dávkování čisticího/dezinfekčního prostředku								jednou ročně
8. Dávkování oplachovacího prostředku								
Vyměňte valchovací hadici a příslušná těsnění na hrdlech								jednou ročně
Zkontrolujte funkci a těsnost systému dávkování oplachovacího prostředku								jednou ročně
9. Přípojka stlačeného vzduchu								
Kontrola hadicových spojů! Jsou-li poškozené, vyměňte je.								jednou ročně
10. Zkušební chod s kontrolou funkce celého stroje								
Zkontrolujte plnění a ohřev až do provozní připravenosti								jednou ročně
Vizuální kontrola těsnosti celého stroje								jednou ročně
Zkušební mytí a kontrola výsledků mytí								jednou ročně
Krátké zaškolení nového personálu								jednou ročně
11. Volitelná výbava								
Integrované zařízení obrácené osmózy (pokud je nainstalováno)								
Vizuální kontrola těsnosti celého systému								jednou ročně
Výměna předfiltru								jednou za půl roku
Kontrola vložky jemného síta a škrticí klapky ve vedení koncentrátu								jednou ročně
Kontrola funkce a usazenin v odtoku koncentrátu								jednou ročně
Vyplnění samostatného protokolu „Osvědčení o uvedení GiO do provozu“								jednou ročně
Částečné odsolování (TE) / úplné odsolování (VE) (pokud je k dispozici)								
Kontrola funkce								jednou ročně
12. Kvalita vody, teplota								
Pitná voda	°C	°dH	°KH	μS/cm				jednou ročně
Kvalita vody po úpravě vody (pokud je k dispozici)		°C	°dH	μS/cm				jednou ročně
13. Zkouška elektrické bezpečnosti (osvědčení není povinné)								
Proveďte vizuální kontrolu								jednou ročně
Kontrola ochranného vodiče								jednou ročně
Měření izolačního odporu								jednou ročně
Měření proudu ochranného vodiče								jednou ročně

10.3 Denní čištění

Pozor

Věcné škody vniknutím vody

Při kontaktu vody s elektrickým vedením a elektronickými součástmi může dojít k jejich poškození.



- Čisticí a dezinfekční přístroj, skříňové rozvaděče nebo jiné elektrotechnické součásti **nikdy** neostříkujte vodní hadicí ani vysokotlakým čističem.
- Zajistěte, aby do přístroje nemohla nechtěně vnikat voda.
- Při instalaci na úrovni podlahy **nikdy** nezaplavujte okolní prostor.

Upozornění

K předčištění ani k čištění čisticího a dezinfekčního zařízení nepoužívejte žádné pěnivé prostředky na ruční mytí. Pěna vede k poruchám funkce a ke špatnému výsledku čištění.

Trvale spolehlivých a optimálních výsledků čištění dosáhnete se strojním předčišťováním v zařízení MEIKO TopClean D. Díky automatickému dávkování čisticích a dezinfekčních prostředků pomocí sacích trysek nepřijdou mechanici dýchací techniky s chemikáliemi vůbec do styku a použijí jich vždy přesně tolik, kolik je zapotřebí.

➔ Myčka je vyprázdněna, viz strana 37.



1. Otevřete dvířka.



2. Vyjměte krycí síto nádrže, filtr, mycí systémy nahoře a dole. Všechny díly určené k čištění jsou modré nebo mají modrou rukojeť.
3. Kartáčem odstraňte veškeré zbytky, které se zachytily na nádrži, vyhřívacím tělese nádrže a sítkách.
4. Vyjměte mycí a oplachovací ramena a důkladně opláchněte pod tekoucí vodou. Při tom dejte pozor zvláště na trysky!
5. Vyčistěte filtr pod tekoucí vodou.
6. Všechny díly namontujte zpět na svá místa v obráceném pořadí.

10.4 Čištění ploch z nerezové oceli

Pozor

Věcné škody vlivem nesprávného čištění

Čištění dílů z nerezové oceli nevhodnými čisticími prostředky, ošetřujícími prostředky a čisticími pomůckami vede k poškození, zanášení nebo zbarvení přístroje.

- Nikdy nepoužívejte agresivní ani abrazivní čisticí prostředky.
- Nikdy nepoužívejte čisticí prostředky, obsahující kyselinu solnou nebo bělidla na bázi chlóru.
- Nepoužívejte žádné čisticí pomůcky, které byly dříve použity k čištění běžné oceli.

Pozor

Věcné škody vlivem agresivních čisticích prostředků

Používání agresivních čisticích a ošetřujících prostředků v blízkém okolí přístroje může vést k poškození přístroje výpary.

- Zajistěte, aby se čisticí a ošetřovací prostředky nemohly dostat do přímého kontaktu s přístrojem.
- Nepoužívejte k čištění okolního prostoru agresivní čisticí prostředky (např. agresivní čisticí prostředek na dlaždice).
- Řiďte se pokyny na balení produktu.
- V případě pochybností si před použitím vyžádejte informace u poskytovatele produktu.

Plochy z nerezové oceli doporučujeme v případě potřeby čistit pouze čisticími a ošetřujícími prostředky, vhodnými pro nerezovou ocel.

- Lehce znečištěné díly vyčistěte měkkou, případně navlhčenou utěrkou nebo houbou. K navlhčení doporučujeme použít demineralizovanou vodu.
- K prevenci vzniku stop vápenných usazenin vytřete plochy po čištění důkladně dosucha.

10.5 Odvápnění



⚠ Výstraha

Nebezpečí úrazu kontaktem s kyselinou

Odvápňovače vedou při kontaktu s kůží nebo očima nebo při požití k poškození zdraví.

- Používejte ochranu zraku.
- Používejte ochranné rukavice.
- Při požití chemikálií nebo vody s obsahem chemikálií (čisticí voda) ihned vyhledejte lékaře.
- Řiďte se bezpečnostními pokyny výrobce.

Pozor

Zničení plastových dílů a těsnění zbytky odvápňovacího prostředku

Vždy ze stroje odstraňte veškerý odvápňovací prostředek.

Provoz čisticího a dezinfekčního přístroje s tvrdou vodou může způsobovat zavápnění bojleru a vnitřního prostoru nádrže. V tomto případě je nutné provedení odvápnění vnitřního prostoru nádrže, skříně bojleru, ohřevu nádrže, ohřevu bojleru a mycího a oplachovacího systému.

Pokyny k provedení odvápňování:

- Pro odvápnění používejte pouze výrobky vhodné pro čisticí a dezinfekční přístroje (pro čisticí desinfekční proces, chemotermický). Dodržujte pokyny výrobce!
- Odvápňovací prostředek z čisticího a dezinfekčního přístroje beze zbytku odstraňte. K tomuto proveďte 1 až 2 čisticí cykly s čistou vodou.
- Příp. odvápněním bojleru pověřte zákaznický servis.

10.6 Náhradní díly

V případě dotazů a/nebo objednávky náhradních dílů prosím vždy uvádějte následující údaje:

Typ:
SN:


(Tyto informace se nacházejí na typovém štítku, viz strana 15.)

11 Několikadenní odstávka

11.1 Provozní přestávka (např. sezónní provoz)

- Spustíte samočisticí program a vyčistíte stroj, viz strana 50.
- Zavřete uzavírací ventil na místě.
- Vypněte místní odpojovací zařízení.
- Ručně mírně otevřete přední dveře nebo kapotu, abyste zabránili tvorbě choroboplodných zárodků a zápachu.
- Ochrana před mrazem: Je-li to nutné, nechte stroj zajistit proti mrazu autorizovaným servisním technikem. Myčky nádobí řady M-iClean U bez systému GiO-MODUL můžete proti mrazu zabezpečit sami.

11.2 Uvedení do provozu po provozní přestávce

- Pokud není instalace nezámrzná, odstavte stroj na 24 h při teplotě 25°C. Pověřte autorizovaného servisního technika, aby stroj opět uvedl do provozu.
- Pokud je stroj déle než 6 měsíců mimo provoz, nechte dezinfikovat reverzní osmózu (GiO-MODUL) (volitelně).
- Otevřete uzavírací ventil na místě a zapněte zařízení pro odpojení elektrické sítě.
- Uvedte stroj do provozu, viz strana 27.

12 Demontáž a likvidace

Obal a vysloužilé zařízení mohou kromě cenných surovin a recyklovatelných materiálů obsahovat také látky škodlivé pro zdraví a životní prostředí, které byly nezbytné pro fungování a bezpečnost starého zařízení.

12.1 Demontáž a likvidace vysloužilého zařízení

Výstraha



Nebezpečí zranění kontaktem s chemikáliemi

- Dbejte údajů v bezpečnostních listech a doporučeních pro dávkovače výrobců chemikálií.
- Používejte ochranu zraku.
- Používejte ochranné rukavice.
- Nemíchejte vzájemně různé chemické výrobky.

Příp. opláchněte díly stroje, nádoby, dávkovače a hadice čistou vodou kvůli odstranění zbytků chemikálií. Noste při tom vhodný ochranný oblek (rukavice, ochranné brýle).



Zařízení je označeno tímto symbolem. Za účelem řádné likvidace svého starého zařízení dodržujte prosím místní předpisy.

Součásti je nutno v závislosti na jejich materiálu přednostně odevzdat k recyklaci.

Při likvidaci vysloužilého zařízení je nutné demontovat baterii uloženou v řídicí jednotce a zlikvidovat ji samostatně.

13 Index

B		
Bezpečnost	6	
Bezpečnostní symboly v návodu	7	
C		
Chemicko-tepelný dezinfekční proces	18	
Chování v případě nebezpečí	13	
Čištění		
Odvápnění	52	
Příprava	26	
Spuštění procesu čištění	35	
Vyklizení čištěného materiálu	36	
Čištění ploch z nerezové oceli	51	
Čisticí programy	15	
D		
Dávkovací zařízení	17	
Demontáž	53	
Demontáž a likvidace	53	
Denní čištění	50	
E		
Elektrické připojení		
Ochranné vyrovnávání potenciálu	23	
Energetická optimalizace	18	
F		
Fóliová klávesnice	14	
G		
GiO modul	15	
H		
Hlášení	40	
I		
Informace k návodu k obsluze	4	
K		
Kontrola stavu při dodání	20	
Košový program	27	
L		
lahve na stlačený vzduch	34	
Likvidace obalového materiálu	19	
Likvidace vysloužilého zařízení	53	
M		
Modrý koncept obsluhy	15	
Montáž	20	
Mycí a oplachovací prostředky	16	
Mycí prostředek	16	
N		
Náhradní díly	52	
Naplnění spotřebních materiálů	37	
Několikadenní odstávka	53	
O		
Obsah dodávky	4	
Odebrání koše na plicní automatiky, resp. kombinovaného koše z vedení stlačeného vzduchu	36	
Odvápnění	52	
Odvzdušnění vedení	45	
Oplachovací prostředek	17	
Osazení kombinovaného koše	33	
Osazení nosného podstavce	34	
Osazení ochranných dýchacích masek	29	
Osazení plicní automatiky	31	
Ovládací fólie	14	
Označení přístroje	4	
P		
Parametry		
náhled	44	
Patrona pro částečné odsolování	45	
Plán údržby	48	
Popis funkce	14	
Popis produktu	14	
Poruchy	39	
Použití adaptéru (volitelná možnost)	32	
Použití ke stanovenému účelu	10	
Používání v rozporu se stanoveným účelem	11	
Požadavky na elektrické připojení	22	
Požadavky na místo instalace	20	
Požadavky na personál	8	
Požadavky na připojení odpadní vody	20	
Požadavky na přípojku čerstvé vody	21	
Požadavky na přípojku stlačeného vzduchu	21	
Předpoklady pro montáž	20	
Přeprava	19	
Připojení	24	
Připojení koše na plicní automatiky, resp. kombinovaného koše k vedení stlačeného vzduchu	34	
Příslušenství adaptéry	29	
Program výměny vody	38	
Programy		
Osazení	15	
Prohlášení o shodě	5	



The clean solution



MEIKO Maschinenbau GmbH & Co. KG

Englerstraße 3

77652 Offenburg

Germany

www.meiko-global.com

info@meiko-global.com